ДОГОВОР ОБ УСЛОВИЯХ ОПЛАТЫ ДЕРЖАТЕЛЯМИ ПЛАТЕЖНЫХ КАРТОЧЕК ТОВАРОВ И УСЛУГ, РЕАЛИЗУЕМЫХ ЧЕРЕЗ ИНТЕРНЕТ (СТАНДАРТНЫЕ УСЛОВИЯ)	ШАРТНОМА ОИД БА ШАРТҲОИ ПАРДОХТИ МОЛУ ХИЗМАТРАСОНӢ АЗ ҶОНИБИ ДОРАНДАГОНИ КОРТҲОИ ПАРДОХТӢ, КИ ТАРИҚИ ИНТЕРНЕТ АНҶОМ ДОДА МЕШАВАНД (ШАРТҲОИ СТАНДАРТӢ)
Основные понятия, используемые в Договоре	**Мафҳумҳои асосии дар Шартнома истифодашаванда:**
Авторизационный сервер – программный сервер Банка, посредством которого осуществляется формирование данных Авторизации немедленно после их поступления в КПС.	**Сервери авторизатсионӣ** – сервери барномавии Бонк, ки тариқи он ташаккулёбии маълумотҳои Авторизатсия пас аз ворид гардидани онҳо ба НКП анҷом дода мешавад.
Авторизация – разрешение Банка-эмитента на проведение Транзакции, подтверждающее возможность оплаты Держателем Карточки приобретаемых Товаров и/или получаемых Услуг (т.е. наличие Карт-счета и достаточность на нем денежных средств для оплаты Заказа, соответствие Реквизитов Карточки Карт-счету, подтверждение срока действия Карточки).	**Авторизатсия** – иҷозати Бонки-эмитент барои гузаронидани Амалиётҳое, ки имконияти пардохти Мол ва/ё хизматрасониҳо аз ҷониби Дорандаи Кортро тасдиқ менамояд (яъне мавҷудияти суратҳисоби кортӣ ва кифоягии маблағ барои пардохти Фармоиш, муносибии реквизитҳои корт бо суратҳисоби кортӣ, ки мӯҳлати амали Кортро муқаррар менамояд).
Банковский день – день, в который банки Республики Таджикистан открыты для проведения банковских операций.	**Рӯзи бонкӣ** – рӯзе, ки дар он бонкҳои Ҷумҳурии Тоҷикистон амалиётҳои бонкиро анҷом медиҳанд.
Банк-эмитент – банк, выпустивший на имя Держателя Карточки Карточку, получающий от участников МПС данные о Транзакциях и осуществляющий Авторизацию.	**Бонк-эмитент** – бонке, ки ба номи Дорандаи Корт Кортро содир карда, аз иштирокчиёни НПБ маълумотҳоро оид ба Амалиётҳо гирифта, Авторизатсияро анҷом медиҳад.
Держатель Карточки – лицо, на имя которого Банком-эмитентом, ведущим его Карт-счет, выпущена Карточка.	**Дорандаи Корт** – шахсе, ки ба номи ӯ аз ҷониби Бонки эмитент, ки суратҳисоби кортии ӯро пеш мебарад, Корт содир шудааст.
Заказ – Электронный документ, направляемый Предприятием Банку, и содержащий информацию об общей сумме Заказа, валюте платежа, номере Заказа. Заказ должен быть подтвержден ЭЦП Предприятия. Номер Заказа устанавливается Предприятием.	**Фармоиш** – ҳуҷҷати электронӣ, ки аз ҷониби Ташкилот ба Бонк ирсол мегардад ва он маълумотро оид ба маблағи умумии Фармоиш, асъори пардохт, рақами Фармоиш дар бар мегирад. Фармоиш бояд бояд бо ИЭР-и Ташкилот тасдиқ карда шавад. Рақами Фармоиш аз ҷониби Ташкилот муайян карда мешавад.
Интернет – глобальная компьютерная сеть.	**Интернет** – шабакаи глобалии компютерӣ.
Интернет-ресурс – электронная страница (совокупность электронных страниц) в Интернете (в т.ч. Web-сайт Предприятия), содержащая информацию о Товарах и/или Услугах Предприятия, способе и порядке их оплаты.	**Манбаи Интернетӣ** – саҳифаи электронӣ (маҷмӯи саҳфиаҳои электронӣ) дар Интернет (аз ҷумла веб-сомонаи Ташкилот), ки маълумотро оид ба Молҳо ва/ё Хизматрасониҳои Ташкилот, усул ва тартиби пардохти онҳоро дар бар мегирад.
Карточка – средство доступа к деньгам на соответствующем Карт-счете, предназначенное для осуществления Транзакций, а также иных операций на условиях, установленных Банком-эмитентом такой Карточки.	**Корт** – воситаи дастрасӣ ба маблағҳо дар Суратҳисоби кортии дахлдор, ки барои анҷом додани Амалиётҳо, инчунин барои дигар амалиётҳо аз рӯи шартҳои аз ҷониби Бонки эмитенти чунин Корт нигаронида шудааст.
Карточная платежная система (КПС) – совокупность программно-технических средств и организационно-технических решений, обеспечивающих осуществление Банком переводов денег с Карт-счетов Держателей Карточек на Счет Предприятия в оплату реализуемых им Товаров и/или предоставляемых им Услуг.	**Низоми корти пардохтӣ (НКП)** – маҷмӯи воситаҳои барномавӣ-техникӣ ва қарорҳои ташкиливу техникӣ, ки иҷрои интиқоли маблағҳоро аз ҷониби Бонк ба Суратҳисобҳои кортии Дорандагони Кортҳо ба Суратҳисоби Ташкилот барои пардохти Молҳои фурӯхташаванда ва/ё Хизматрасониҳои пешниҳодшаванда таъмин менамоянд.
Карт-счет – банковский (текущий) счет, открываемый Банком-эмитентом Держателю Карточки, операции по которому проводятся с использованием Карточки.	**Суратҳисоби кортӣ** – суратҳисоби бокнӣ (ҷорӣ), ки аз ҷониби Бонки эмитент ба Дорандаи Корткушода мешавад ва амалиётҳо аз рӯи он бо истифодаи Корт ба роҳ монда мешавад.
Международная платежная система (МПС) –	

система обмена Транзакциями и взаиморасчетов между участниками международной банковской платежной ассоциации, выступающими под единой торговой маркой.	**Низоми пардохти байналмилалӣ (НПБ)** – низоми мубодилаи Амалиётҳо ва ҳисоббаробаркуниҳо байни иштирокчиёниассосиатсияи байналмилалии бонкии пардохтӣ, ки таҳти як тамғаи тиҷоратӣ амал мекунанд.
Поручение-подтверждение – Электронный документ, содержащий извещение о необходимости проведения перевода денег на Счет Предприятия, и направляемый Предприятием Банку через Систему мониторинга платежей Авторизационного сервера или через публичные каналы сети Интернет.	**Фармоиш-тасдиқ** – ҳуҷҷати электронӣ, ки маълумотро оид ба зарурати гузаронидани интиқоли маблағ ба Суратҳисоби Ташкилот дар бар гирифта, аз ҷониби Ташкилот ба Бонк тариқи НИзоми мониторинги пардохтҳои сервери Авторизатсионӣ ё тариқи роҳҳои оммавии шабакаи Интернет ирсол мешавад.
Предприятие – юридическое лицо либо физическое лицо, осуществляющее предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, осуществляющее продажу Товаров и/или предоставление Услуг путем размещения информации об условиях и порядке такой продажи/предоставления, а также инструментов для реализации возможности оформления Заказа в Интернете.	**Ташкилот** – шахси ҳуқуқӣ ё шахси воқеӣ, ки фаъолияти соҳибкориро бе ташкил додани шахси ҳуқуқӣ анҷом дода, фурӯши Молҳо ва/ё пешниҳоди Хизматрасониҳоро тариқи ҷойгир намудани маълумот оид ба шартҳо ва тартиби чунин фурӯш/пешниҳод, инчунин воситаҳои татбиқи имконияти дархости Фармоиш дар Интернет ба роҳ мемонад.
Протокол SSL – Secure Sockets Layer – протокол, защищающий канал связи между Держателем Карточки и Авторизационным сервером при прохождении и обмене информацией в соответствии с Договором.	**Протокол SSL – Secure Sockets Layer** – протоколе, ки канали алоқаи байни Дорандаи Корт ва сервери Авторизатсиониро ҳангоми гузариш ва мубодилаи маълумот мутобиқи Шартнома ҳимоя менамояд.
Реквизиты Карточки – информация, содержащаяся на Карточке и/или хранящаяся в ней, включающая: имя Держателя Карточки, номер Карточки, срок действия Карточки, CVV2 или CVC2 код.	**Реквизитҳои Корт** –маълумоте, ки дар Корт ва/ё дар он нигоҳ дошташаванда, аз ҷумла: номи Дорандаи Корт, рақами Корт, мӯҳлати амали Корт, рамзи CVV2 ё CVC2-ро дар бар мегирад.
Система мониторинга платежей – подсистема Авторизационного сервера, через которую осуществляется управление платежами, проходящими через КПС Банка, а именно: инициирование списания блокированных сумм с Карт-счетов Держателей Карточек, аннулирование платежей, а также получение выписок по проведенным Транзакциям.	**Низоми мониторинги пардохтҳо** – зернизоми сервери Авторизатсионӣ, ки тариқи он идораи пардохтҳо, ки тариқи НКП-и Бонк анҷом дода мешавад, аз ҷумла: ташаббуси аз ҳисоб баровардани маблағҳои блокшудаи Суратҳисоби корти Дорандаи Корт, бекор кардани пардохтҳо, инчунин иқтибосҳо аз рӯи Амалиётҳо.
Счет Предприятия – счет Предприятия, открытый в Банке, используемый для осуществления платежей в рамках Договора, и указанный в Приложении №2 в реквизитах Предприятия.	**Суратҳисоби Ташкилот** – суратҳисоби Ташкилот, ки дар Бонк кушода шуда, барои анҷом додани пардохтҳои дар доираи Шартнома истифода мешаванд ва Замимаи №2-и реквизитҳои Ташкилот нишон дода мешавад.
Товары, Услуги – товары и/или услуги, реализуемые Предприятием Держателю Карточки и оплачиваемые в порядке, установленном Договором.	**Молҳо, Хизматрасониҳо** – молҳо ва/ё хизматрасониҳо, ки аз ҷониби Ташкилот ба Дорандаи Корт фурӯхта шуда, бо тартиби дар Шартнома муқарраргардида пардохт карда мешаванд.
Транзакция – операция, осуществляемая посредством Реквизитов Карточки для приобретения Товаров и/или получения Услуг, следствием которой является дебетование или кредитование Карт-счета Держателя Карточки.	**Амалиётҳо** – амалиётҳои тариқи Реквизитҳои Корт барои харидорӣ намудани Молҳо ва/ё қабули Хизматрасониҳо анҷом дода мешавад ва натиҷаи он дебеткунонӣ ё кредиткунонии Суратҳисоби кортии Дорандаи Корт мебошад.
Электронная цифровая подпись (ЭЦП) – уникальный набор символов, сформированный посредством Электронного сертификата из подписываемых данных. ЭЦП подтверждает неизменность Электронного документа после его подписания ЭЦП, а также авторство Стороны, заверившей этот Электронный документ своим Электронным сертификатом.	**Имзои электронии рақами (ИЭР)** – маҷмуи ягонаи аломатҳо, ки тариқи Сертификати электронӣ аз маълумотҳои имзошаванда ташаккул дода мешаванд.
Электронный документ – документ, сформированный в электронном виде, и используемый для обмена информацией между Банком и Предприятием, а также между Банком и Держателем Карточки в рамках	**Ҳуҷҷати электронӣ** – ҳуҷҷате, ки дар шакли электронӣ таҳия шуда, барои мубодилаи маълумот байни Бонк ва Ташкилот, инчунин байни Бонк ва Дорандаи Корт дар доираи Шартнома истифода бурда мешавад. Ҳуҷҷати электронӣ, ки тариқи роҳҳои оммавии шабакаи Интернет ирсол карда мешаванд, бояд бо ИЭР-и яке аз Тарафҳо ё ҳарду Тараф тасдиқ карда шавад.

Договора. Электронный документ, передаваемый через публичные каналы сети Интернет должен быть подтвержден ЭЦП одной из Сторон или обеих Сторон.	**Сертификати электронӣ -** маҷмуи ягонаи аломатҳо, ки ба яке аз Тарафҳо тааллуқ дошта, барои ташаккулёбии ИЭР истифода мешаванд.
Электронный сертификат – уникальный набор символов, принадлежащий одной из Сторон, и используемый для формирования ЭЦП.	**Chargeback** – талаботи Бонки эмитент оид ба зарурати баргардонидани маблағи Амалиёти баҳснок ба Дорандаи Корт дар ҳолати аз ҷониби Ташкилот иҷрои номатлуби ӯҳдадориҳои вобаста ба расонидани Молҳо ва/ё пешниҳоди Хизматрасониҳо, ки дар доираи Шартнома пардохт карда мешаванд, ё дар ҳолати ворид шудани аризаи Дорандаи Корт оид ба аз ҳисоб баровардани ғайриқонунии маблағҳо аз Суратҳисоби кортии мазкур барои пардохти Молҳо ва/ё Хизматрасониҳо, ба Бонки эмитент, ки аз Суратҳисоби кортии ӯ пардохт анҷом дода шудааст.
Chargeback – требование Банка-эмитента о необходимости возврата Держателю Карточки суммы оспариваемой Транзакции в случае ненадлежащего исполнения Предприятием обязательств по поставке Товаров и/или предоставлению Услуг, оплаченных в рамках Договора, или в случае поступления в Банк-эмитент заявления Держателя Карточки, с Карт-счета которого произведена оплата, о неправомерном списании денег с данного Карт-счета в оплату Товаров и/или Услуг.	**3D Secure –** НБП Visa Inc. и MasterCard Worldwide-и таҳияшудаи технологияҳои идентификатсияи Дорандаи корт дар равандаи гузаронидани Амалиётҳо дар реҷаи on-line тариқи Интернет бо мақсади кам кардани хавфи Амалиётҳои иҷозат доданашуда ва таъмини ҳимояи Амалиётҳо дар Интернет.
3D Secure – разработанная МПС Visa Inc. и MasterCard Worldwide технология идентификации Держателя Карточки в процессе проведения Транзакции в режиме on-line через Интернет с целью снижения риска несанкционированных Транзакций и обеспечения защищенности Транзакций в Интернете.	
1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА	**1. МАВЗӮИ ШАРТНОМА**
1.1. Договор регулирует отношения между Банком и Предприятием, связанные с оплатой Держателями Карточек Товаров и/или Услуг через Интернет, а также осуществлением платежей и переводов денег за предоставленные/оказанные Товары/Услуги посредством Карточек Систем Visa Inc., MasterCard Worldwide и American Express.	1.1. Шартнома муносибатҳои байни Бонк ва Ташкилотро вобаста ба пардохти Мол ва/ё Хизматрасонӣ тариқи Интернет аз ҷониби Дорандаи Корт, инчунин анҷом додани пардохтҳо ва интиқоли маблағҳо барои Молҳо/Хизматрасониҳои расонидашуда/пешниҳодшуда тариқи Кортҳои Низоми Visa Inc., MasterCard Worldwide ва American Express, ба танзим медорорад.
1.2. Для оплаты Товаров и/или Услуг Предприятие принимает Карточки, типы которых указаны в Приложении №2 к Договору, а Банк осуществляет безналичное перечисление денег в оплату реализованных по Карточкам Товаров и/или Услуг на Текущий счет Предприятия, взимая установленное комиссионное вознаграждение.	1.2. Ташкилот барои пардохти Молҳо ва/ё Хизматрасониҳо кортҳоро, ки намудҳои онҳо дар Замимаи №2 ба Шартнома оварда шудаанд, қабул менамояд ва Бонк интиқоли ғайринақдии маблағҳоро барои пардохти Мол ва/ё Хизматрасониҳои бо Корт анҷомдодашуда ба Суратҳисоби ҷории Ташкилот, бо ситонидани комиссияи ҳавасмандгардонӣ, ба роҳ мемонад.
1.3. Предприятие использует Авторизационный сервер Банка epay.kkb.kz в соответствии с условиями настоящего Договора для оплаты Держателями Карточек Товаров и/или Услуг, реализуемых Предприятием на Интернет-ресурсе (в т.ч. на Web-сайте Предприятия).	1.3. Ташкилот сервери Авторизатсионии Бонк epay.kkb.kz-ро тибқи шартҳои Шартномаи мазкур барои пардохти Мол ва/ё Хизматрасониҳо аз ҷониби Дорандаи Кортҳо истифода менамояд, ки аз ҷониби Ташкилот дар Манбаи Интернетӣ (аз ҷумла, дар веб-сомонаи Ташкилот) ба роҳ монда мешаванд.
1.4. Настоящим Предприятие подтверждает, что:	1.4. Бо ҳамин, Ташкилот тасдиқ менамояд, ки:
– заключение Договора с Банком не противоречит требованиям законодательства Республики Таджикистан и положениям учредительных документов Предприятия;	- Бастани Шартнома бо Бонк ба талаботҳои қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон ва талаботҳои ҳуҷҷатҳои муассисии Ташкилот мухолифат намекунад;
– для реализации Товаров и/или Услуг Предприятием получены все необходимые документы и разрешения, если наличие таких документов и разрешений требуется законодательством Республики Таджикистан, а также заключены соответствующие договоры с третьими лицами;	- Ташкилот барои фурӯши Молҳо ва/ё Хизматрасониҳои ҳамаи ҳуҷҷатҳои зарурӣ ва иҷозатномаҳо гирифта шудаанд, агар мавҷудияти чунин ҳуҷҷатҳо ва иҷозатнома тибқи қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон талаб карда шаванд, инчунин агар шартномаҳои дахлдор бо шахсони сеюм баста шуда бошад;
– реализация Товаров и/или Услуг осуществляется Предприятием в соответствии с	

условиями заключенных договоров с третьими лицами и не нарушает авторских и иных прав таких третьих лиц.	- Фурӯши Молҳо ва/ё Хизматрасониҳо аз ҷониби Ташкилот тибқи шартҳои шартномаҳои басташуда бо шахсони сеюм ба роҳ монда мешавад ва ҳуқуқҳои муаллифӣ ва дигар ҳуқуқҳои чунин тарафҳои сеюмро поймол намекунад.
1.5. Все Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью.	1.5. Ҳамаи Замимаҳо ба Шартномаи мазкур қисми ҷудонашавандаи он мебошанд.
2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	**2. БАНДҲОИ АСОСӢ**
2.1. Условия настоящего Договора определены Банком в стандартной форме и могут быть приняты Предприятием путем присоединения к настоящему Договору в целом.	2.1. Шартҳои Шартномаи мазкур аз ҷониби Бонк дар шакли стандартӣ муайян карда шуда, дар умум метавонанд бо роҳи ҳамроҳ шудан ба Шартномаи мазкур аз ҷониби Ташкилот қабул карда шаванд.
2.2. Отношения между Банком и Предприятием регулируются Договором, Приложениями к Договору, законодательством Республики Таджикистан (в т.ч. нормативными правовыми актами Национального Банка Республики Таджикистан), а также внутренними документами Банка и Правилами Систем.	2.2. Муносибатҳо байни Бонк ва Ташкилот бо Шартнома, Замимаҳо ба Шартнома, қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон (аз ҷумла, санадҳои меъёрӣ-ҳуқуқии Бонки миллии Ҷумҳурии Тоҷикистон), инчунин бо ҳуҷҷатҳои дохилии Бонк ва Қоидаҳои Ниҳомҳо ба танзим дароварда мешаванд.
2.3. Стороны договорились неукоснительно соблюдать условия и требования, изложенные в Договоре и Приложениях к нему, нести ответственность за неисполнение и ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору в соответствии с Договором и законодательством Республики Таджикистан.	2.3. Тарафҳо ба мувофиқа расиданд, ки бе ягон чуну чаро шартҳо ва талаботҳои дар Шартнома ва Замимаҳо ба он овардашударо риоя намоянд, ҷавобгариро барои иҷро накардан ва иҷрои номатлуби ӯҳдадориҳои худ аз рӯи Шартнома тибқи Шартнома ва қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон ба зимма мегиранд.
2.4. В целях присоединения к настоящему Договору Предприятие подает Банку заявку по форме, установленной Банком (далее - Заявка). В случае утверждения Банком Заявки, Банком и Предприятием подписывается в двух экземплярах Приложение № 2 к настоящему Договору (один экземпляр для Банка, второй - для Предприятия), в котором указываются установленные в соответствии с тарифами Банка размеры комиссионного вознаграждения, взимаемые Банком с Предприятия за услуги по переводу денег по проведенным Транзакциям, сроки перевода денег Предприятию по проведенным Транзакциям, Суточный лимит Транзакций, а также указываются банковские реквизиты Предприятия (далее и везде по тексту Договора - Текущий счет Предприятия), по которым производится перевод Банком указанных денег.	2.4. Бо мақсади ҳамроҳ шудан ба Шартномаи мазкур Ташкилот ба Бонк дархостро дар шакли аз ҷониби Бонк муқарраргардида (минбаъд – Дархост) пешниҳод менамояд. Дар сурати тасдиқ гардидани Дархост аз ҷониби Бонк, байни Бонк ва Ташкилот дар ду нусха Замимаи №2 ба Шартномаи мазкур баста мешавад (як нусха барои Бонк ва нусхаи дуюм барои Ташкилот), ки дар он ҳаҷми ҳавасмандгардонии комиссионии тибқи тарофаҳои Бонк муқарраргардида, ки аз ҷониби Бонк аз ҳисоби Ташкилот барои хизматрасониҳо барои интиқоли маблағҳо оид ба Амалиётҳои анҷомдодашуда ситонида мешаванд, мухлатҳои интиқоли маблағ ба Ташкилот вобаста ба Амалиётҳои анҷомдодашуда, маҳдудияти шабонарӯзии Амалиётҳо, инчунин реквизитҳои бонкии Ташкилот (минбаъд ва дар тамоми матни Шартнома – Суратҳисоби ҷории Ташкилот), ки аз рӯи онҳо интиқоли маблағҳои зикргардида аз ҷониби Бонк анҷом сурат мегирад, нишон дода мешаванд.
2.5. Подписание Предприятием Приложения № 2 к настоящему Договору (далее – Приложение № 2) означает присоединение Предприятия к настоящему Договору, а также принятие всех без исключения условий настоящего Договора.	2.5. Ба имзо расонидани Замимаи №2 ба Шартномаи мазкур (минбаъд –Замимаи №2) аз ҷониби Ташкилот маънои ҳамроҳ шудани Ташкилот ба Шартномаи мазкур, инчунин қабули ҳамаи намуди истисноҳои шартҳои Шартномаи мазкурро дорад.
2.6. В случае отклонения Банком Заявки, Банк уведомляет об этом Предприятие любыми средствами связи в течение 5 (пяти) Рабочих дней со дня получения Банком Заявки без объяснения причин отклонения Заявки.	2.6. Дар сурати рад кардани Дархост аз ҷониби Бонк, Бонк оиди ин Ташкилотро тариқи ҳамаи воситаҳои алоқа дар давоми 5 (панҷ) рӯзи корӣ аз рӯзи қабули Дархост аз ҷониби Бонк бе шарҳ додани сабабҳои рад кардани Дархост огоҳ месозад.
2.7. Если Предприятие намерено принимать к оплате Карточки, не указанные в Приложении № 2, и при условии согласия с этим Банка, Сторонами подписывается дополнение к Приложению № 2 (далее	2.7. Агар Ташкилот хоҳиши қабули Кортро барои пардохт, ки дар Замимаи №2 оварда шудаанд, дошта бошад ва бо шарти розигии Бонк бо ин, аз ҷониби

– «Дополнение к Приложению №2»), в котором указываются размеры комиссионного вознаграждения Банка по Транзакциям с использованием соответствующего вида Карточек и сроки перевода денег Предприятию по таким Транзакциям. Зачисление денег по Транзакциям, проведенным с использованием Карточек, указанных в Дополнении к Приложению № 2, осуществляется на Текущий счет Предприятия.

3. ПОРЯДОК ПРИЕМА ПОРУЧЕНИЙ-ПОДТВЕРЖДЕНИЙ ПРЕДПРИЯТИЯ И АВТОРИЗАЦИИ ПЛАТЕЖЕЙ

3.1. Держатель Карточки через Интернет (на Интернет-ресурсе или через Homeshop при подписании Сторонами Дополнительного соглашения, указанного в п. 1.5. Договора) производит выбор Товаров и/или Услуг, на основании которого формируется Заказ, и выбирает форму оплаты по Карточке.

3.2. После исполнения условий, указанных в п. 3.1. Договора, Держатель Карточки переадресовывается на Авторизационный сервер для указания Реквизитов Карточки.

3.3. Одновременно с переадресацией Держателя Карточки в соответствии с п. 3.2. Договора, Предприятие направляет на Авторизационный сервер Заказ.

3.4. Авторизационный сервер устанавливает с Держателем Карточки соединение по Протоколу SSL и принимает от Держателя Карточки Реквизиты Карточки и электронный адрес Держателя Карточки. Любая информация по Карточке, передаваемая в соответствии с Договором, должна передаваться по Интернету в зашифрованном виде с использованием Протокола SSL. Банк гарантирует, что информация о Карточке Держателя Карточки передается в защищенном виде только на Авторизационный сервер и не предоставляется Предприятию или третьим лицам.

3.5. После получения Заказа от Предприятия в соответствии с п. 3.3. Договора Банк проверяет наличие Предприятия в КПС и соответствие запроса об Авторизации требованиям Банка по Суточному лимиту, размер которого установлен Приложением №2.

3.6. Получив Реквизиты Карточки в соответствии с п. 3.4. Договора, Банк проверяет в КПС Карточку Держателя Карточки на предмет возможности или невозможности оплаты суммы Заказа по данной Карточке.

3.7. После проведения проверок в соответствии с п.п. 3.5., 3.6. Договора, Авторизационный сервер направляет Держателю Карточки Электронный документ, содержащий положительный/отрицательный результат Авторизации в зависимости от подтверждения/отказа в Авторизации; в случае подтверждения Авторизации Авторизационный сервер направляет Предприятию Электронный документ, содержащий положительный результат Авторизации.

Тарафҳо илова ба Замимаи №2 (минбаъд – “Илова ба Замимаи №2”), ки дар он ҳаҷми ҳавасмандгардониии комиссионии Бонк аз рӯи Амалиётҳо бо истифода аз шакли дахлдори Корт ва муҳлати интиқоли маблағ ба Ташкилот аз рӯи чунин Амалиётҳо нишон дода мешаванд, ба имзо расонида мешавад.

3. ТАРТИБИ ҚАБУЛИ УПОРИШНОМАҲО-ТАСДИҚҲОИ ТАШКИЛОТ ВА АВТОРИЗАТСИЯКУНОНИИ ПАРДОХТҲО

3.1. Дорандаи Корт тариқи Интернет мол ва/ё Хизматрасониҳоро интихоб намуда, дар асоси он Фармоишро омода намуда, шакли пардохтро бо Корт интихоб менамояд.

3.2. Баъди иҷрои шартҳои дар банди 3.1.-и Шартнома зикргардида, Дорандаи Корт ба Сервери авторизатсионӣ барои нишон додани Реквизитҳои Корт мегузарад.

3.3. Ҳамзамон бо гузариши Дорандаи Корт тибқи банди 3.2.-и Шартнома, Ташкилот Фармоишро ба Сервери авторизатсионӣ ирсол менамояд.

3.4. Сервери авторизатсионӣ бо Дорандаи Корт алоқаро бо Протоколи SSL ба роҳ монда, аз Дорандаи Корт Реквизитҳои Корт ва суроғаи электронии Дорандаи Кортро қабул менамояд. Ҳама гуна маълумот аз рӯи Корт, ки мутобиқи Шартнома интиқол дода мешавад, бояд тариқи Интернет дар шакли шифркардашуда бо истифода аз Протоколи SSL анҷом дода шавад. Бонк кафолат медиҳад, ки маълумот оид ба Корти Дорандаи Корт дар шакли ҳимояшуда танҳо ба Сервери авторизатсионӣ интиқол дода шуда, ба Ташкилот ё шахсони сеюм пешниҳод карда намешавад.

3.5. Баъди гирифтани Фармоиш аз Ташкилот тибқи банди 3.3.-и Шартнома, Бонк мавҷудияти Ташкилотро дар НКП ва мувофиқати дархостро оид ба Авторизатсия бо талаботҳои Бонк аз рӯи маҳдудияти шабонарӯзӣ, ки ҳаҷми он дар Замимаи №2 муайян карда мешавад, месанҷад.

3.6. Пас аз гирифтани Реквизитҳои Корт тибқи банди 3.4. Шартнома, Бонк дар НКП корти Дорандаи Кортро вобаста ба имконпазирӣ ё ғайриимкон будани пардохти маблағи Фармоиш аз рӯи Корти мазкурро месанҷад.

3.7. Пас аз гузаронидани санҷишҳо тибқи бандҳои 3.5, 3.6 Шартнома, Сервери авторизатсионӣ ба Дорандаи Корт Ҳуҷҷати электрониро, ки натиҷаи мусбӣ/манфии Авторизатсияро вобаста аз тасдиқ/рад намудан барои Авторизатсия дар бар мегирад, ирсол менамояд; дар сурати тасдиқи Авторизатсия Сервери авторизатсионӣ ба Ташкилот Ҳуҷҷати электрониро, ки дорои натиҷаи мусбии Авторизатсия мебошад, ирсол менамояд.

3.8. Ҳангоми рад намудани Авторизатсия Сервери авторизатсионӣ ба Дорандаи Корт сабаби рад кардани Авторизатсияро тибқи дар рамзи ҷавоби авторизатсионӣ нишондодашудахабар медиҳад.

3.9. Ҳангоми ҷавоби мусбии Авторизатсия

3.8. При отказе в Авторизации Авторизационный сервер сообщает Держателю Карточки причину отказа в Авторизации как указано в авторизационном коде ответа.

3.9. При положительном результате Авторизации Авторизационный сервер:

– направляет Держателю Карточки Электронный документ, содержащий положительный результат Авторизации, а также высылает уведомление о проведенной Транзакции на электронный адрес Держателя Карточки, указанный при передаче Реквизитов Карточки;

– направляет Предприятию Электронный документ, содержащий положительный результат Авторизации.

3.10. При положительном результате Авторизации Банк-эмитент незамедлительно производит Транзакцию по блокированию денег на Карт-счете Держателя Карточки на сумму Авторизации.

3.11. Поручение-подтверждение о необходимости перевода денег, заблокированных на Карт-счете Держателя Карточки в порядке, установленном п. 3.10. Договора, на Счет Предприятия для оплаты поставленного Держателю Карточки Товара и/или оказанной Держателю Карточки Услуги направляется Предприятием на Авторизационный сервер не позднее 5 (пяти) Банковских дней со дня Авторизации.

3.12. Перевод на Счет Предприятия денег, заблокированных на Карт-счете Держателя Карточки для оплаты Товаров и/или Услуг, производится на основании Поручения-подтверждения, направляемого Предприятием в порядке, установленном п. 3.11. Договора.

3.13. Сумма, подлежащая оплате на основании Поручения-подтверждения, указывается Предприятием в Поручении-подтверждении в национальной валюте Республики Таджикистан.

3.14. Перевод денег в пользу Предприятия по платежам за поставленные Товары и/или предоставленные Услуги производится Банком на Счет Предприятия с учетом условий Договора.

3.15. Обмен информацией между Сторонами с использованием Электронных документов осуществляется по дополнительно согласованным Сторонами каналам связи и адресам.

4. АННУЛИРОВАНИЕ ЗАКАЗА

4.1. При аннулировании Держателем Карточки Заказа в сроки, установленные на Интернет-ресурсе/в Homeshop для возможности такого аннулирования, Предприятие инициирует аннулирование Заказа через Систему мониторинга платежей Авторизационного сервера, либо извещает Банк об аннулировании Заказа, направляя Электронный документ, но не позднее направления Предприятием Банку Поручения-подтверждения.

4.2. При аннулировании Заказа в соответствии с п.

Сервери авторизатсионӣ :

- ба Дорандаи Корт Ҳуҷҷати электрониро, ки натиҷаи мусбии Авторизатсияро дорад, равон карда, огоҳинома оид ба Амалиёти гузаронидашударо ба суроғаи электронии Дорандаи Корт ирсол менамояд;

- ба Ташкилот Ҳуҷҷати электрониро, ки натиҷаи мусбии Авторизатсияро дар бар мегирад, ирсол менамояд.

3.10. Ҳангоми натиҷаи мубии Авторизатсия Бонки эмитент бетаъхир Амалиёти бастани маблағҳоро дар Суратҳисоби кортии Дорандаи Бонк дар ҳаҷми маблағи Авторизатсия мегузаронад.

3.11. Супоришнома-тасдиқ оид ба зарурати интиқоли маблағҳое, ки дар Суратҳисоби кортии Дорандаи Корт баста шудаанд, бо тартиби дар банди 3.10 Шартнома зикргардида, ба Суратҳисоби Ташкилот барои пардохти Мол ва/ё Хизматрасонии ба Дорандаи Корт расонидашуда аз ҷониби Ташкилот ба Сервери авторизатсионӣ на дертар аз 5 (панҷ) Рӯзи бонкӣ аз рӯзи Авторизатсия ирсол карда мешавад.

3.12. Интиқоли маблағҳое, ки дар Суратҳисоби кортии Дорандаи Корт барои пардохти Мол ва/ё хизматрасониҳо баста шудаанд, ба Суратҳисоби Ташкилотдар асоси Супоришнома-тасдиқи аз ҷониби ташкилот ирсолшавандаи дар банди 3.11. Шартнома муқарраргардида сурат мегирад.

3.13. Маблағе, ки барои пардохт дар асоси Супоришнома-тасдиқ пешбинӣ шудааст, аз тарафи Ташкилот дар Супоришнома-тасдиқ бо асъори миллии Ҷумҳурии Тоҷикистон нишон дода мешавад.

3.14. Интиқоли маблағ ба фоидаи Ташкилот аз рӯи пардохтҳо барои Молҳо ва/ё Хизматрасониҳои расонидашуда аз ҷониби Бонк ба Суратҳисоби Ташкилот бо инобати шартҳои Шартнома анҷом дода мешавад.

3.15. Мубодилаи маълумот байни Тарафҳо бо истифодаи Ҳуҷҷатҳои электронӣ аз рӯи роҳҳо ва суроғаҳои иловатан мувофиқашудаи Тарафҳо сурат мегирад.

4. БЕКОР КАРДАНИ ФАРМОИШ

4.1. Ҳангоми бекор намудани Фармоиш аз ҷониби Дорандаи Корт дар мухлатҳои дар Манбаи интернетӣ/дар Homeshop оид ба имконияти чунин бекоркунӣ муқарраргардида Ташкилот, бекор намудани Фармоишро тариқи Низоми мониторинги пардохтҳо бо ирсол намудани Ҳуҷҷати электронӣ, вале на дертар аз ирсоли Супоришнома-тасдиқ аз ҷониби Ташкилот ба Бонк, бекор менамояд.

4.2. Ҳангоми бекор намудани Фармоиш тибқи банди 4.1. Шартнома Бонки эмитент қатъи Авторизатсияро анҷом медиҳад (кушодашавии

4.1. Договора Банк-эмитент производит отмену Авторизации (производит разблокирование денег на Карт-счете Держателя Карточки), о чем Авторизационный сервер извещает Предприятие, направляя Электронный Документ.

4.3. Сроки для возможного аннулирования заказа на Интернет-ресурсе/в Homeshop, устанавливаются Предприятием самостоятельно либо по согласованию Сторон.

5. ВЗАИМОРАСЧЕТЫ СТОРОН

5.1. Перевод Банком на Счет Предприятия денег по совершенным Транзакциям за реализованные Товары и/или предоставленные Услуги производится Банком в национальной валюте Республики Таджикистан.

5.2. Размер комиссионного вознаграждения, взимаемого Банком с Предприятия за услуги по переводу денег с Карт-счета Держателя Карточки на Счет Предприятия по проведенным Держателями Карточек Транзакциям при приобретении Товаров и/или Услуг, и сроки перевода денег указываются в Приложении №2 к Договору.

5.3. Оплата комиссионного вознаграждения Банка в соответствии с п. 5.2. Договора производится путем удержания Банком суммы такого вознаграждения из суммы денег, перечисляемой Предприятию на основании Поручения-подтверждения, при этом Предприятие получает сумму платежа за минусом комиссионного вознаграждения Банка.

5.4. Предприятию устанавливается лимит Транзакций (далее – «**Суточный лимит**»), размер которого указан в Приложении №2. Если общая сумма Транзакций, запрос об Авторизации по которым направляется Предприятием Банку в соответствии с п. 3.5. Договора, в любой отдельно взятый календарный день превышает Суточный лимит, Банк отказывает в предоставлении Авторизации по таким Транзакциям и указанные Транзакции не производятся.

6. CHARGEBACK, ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ДЕРЖАТЕЛЮ КАРТОЧКИ

6.1. В случае получения (или инициирования, если Банк является Банком-эмитентом) Банком Chargeback, Банк обращается с письменным требованием (на бумажном носителе или в электронном виде) к Предприятию о предоставлении Банку документов, подтверждающих исполнение обязательств по поставке Товара и/или оказанию Услуг (список данных документов указан в Приложении № 2 к Договору).

6.2. Предприятие должно предоставить в Банк документы, затребованные в соответствии с п. 6.1. Договора, в течение 3 (три) Банковских дней после того, как Банк направил требование о таком предоставлении.

6.3. При отсутствии у Предприятия документов, необходимых для предоставления в Банк в

маблағҳоро дар Суратҳисоби кортии Дорандаи Корт анҷом медиҳад), ки оиди он Сервери авторизатсионӣ Ташкилотро бо ирсол намудани Ҳуҷҷати электронӣ огоҳ месозад.

4.3. Мӯҳлатҳои барои бекоркунии имконпазири Фармоиш дар Манбаи Интернет/ дар Homeshop аз ҷониби Ташкилот мустақилона бо мувофиқаи тарафҳо муайян карда мешаванд.

5. ҲИСОББАРОБАРКУНИИ ТАРАФҲО

5.1. Интиқоли маблағҳо аз ҷониби Бонк ба Ташкилот аз рӯи Амалиётҳои анҷомдодашуда барои Молҳои фурӯхташуда ва/ё Хизматрасониҳои расонидашудааз ҷониби Бонк бо асъори миллии Ҷумҳурии Тоҷикистон сурат мегирад.

5.2. Ҳаҷми ҳавасмандгардонии комиссионӣ, ки аз тарафи Бонк барои интиқоли маблағҳо аз Суратҳисоби кортии Дорандаи Корт ба Суратҳисоби Ташкилот аз рӯи Амалиётҳои гузаронидаи Дорандаи Корт ҳангоми хариди Молҳо ва/ё Хизматрасониҳо ситонида мешаванд, ва мӯҳлатҳои интиқоли маблағ дар Замимаи №2 Шартнома нишон дода мешаванд.

5.3. Пардохти ҳавасмандгардонии комиссионии Бонк тибқи банди 5.2. шартнома тариқи нигоҳ доштани маблағи чунин ҳавасмандагардонӣ, ки ба Ташкилот дар асоси Супоришнома-тасдиқ гузаронида мешавад, сурат гирифта, ҳамзамон, Ташкилот маблағи пардохтро бо кам кардани ҳавасмандгардонии комиссионии Бонк қабул менамояд.

5.4. Ташкилот маҳдудияти Амалиётҳоро (минбаъд – "Маҳдудияти шабонарӯзӣ") муқаррар менамояд, ки ҳаҷми он дар Замимаи №2 нишон дода шудааст. Агар маблағи умумии Амалиётҳо, ки аз рӯи онҳо дархост оид ба Авторизатсия аз ҷониби Ташкилот ба Бонк тибқи банди 3.5. Шартнома ирсол мегардад, дар дилхоҳ рӯзи алоҳидаи тақвимӣ аз Маҳдудияти шабонарӯзӣ гузарад, Бонк пешниҳоди Авторизатсия аз рӯи чунин Амалиётҳо рад мекунад ва Амалиётҳои зикргардида гузаронида намешаванд.

6. CHARGEBACK, БАРГАРДОНИДАНИ МАБЛАҒ БА ДОРАНДАИ КОРТ

6.1. Дар ҳолати гирифтани (ё ташаббус, агар Бонк Бонки эмитент бошад) Chargeback аз ҷониби Бонк, Бонк бо талаботи хаттӣ (дар шакли хаттӣ ё электронӣ) ба Ташкилот оид ба пешниҳоди ҳуҷҷатҳои тасдиқкунандаи иҷроиши ӯҳдадориҳо оид ба таъмини Молҳо ва/ё расонидани Хизматрасониҳо (руйхати хуҷҷатҳо дар Замимаи №2 ба Шартнома оварда шудааст) муроҷиат менамояд.

6.2. Ташкилот бояд ба Бонк ҳуҷҷатҳои тибқи банди 6.1. Шартнома талабгардидаро дар давоми 3 (се) Рӯзи бонкӣ пас аз он, ки Бон талаботро оид ба чунин пешниҳодсозӣ ирсол менамояд, пешниҳод намояд.

6.3. Ҳангоми набудани ҳуҷҷатҳои лозима дар Ташкилот барои пешниҳод ба Бонк тибқи бандҳои 6.1, 6.2. Шартнома, ё ин ки дар сурати пешниҳод

соответствии с п.п. 6.1., 6.2. Договора, либо в случае непредставления их в срок, указанный в п. 6.2. Договора, либо в случае, если Предприятие согласно с фактом неисполнения или ненадлежащего исполнения им своих обязательств перед Держателем Карточки, либо в случае, если Транзакция бесспорно признана МПС мошеннической и Банку назначены соответствующие санкции со стороны МПС, Банк за счет своих средств возвращает сумму оплаченного Заказа, подлежащую возврату Держателю Карточки, и впоследствии удерживает данную сумму за счет денег, подлежащих перечислению на Счет Предприятия на основании платежей в пользу Предприятия. Предприятие настоящим выражает свое согласие на удержание Банком суммы оплаченного Заказа, возвращенной Банком Держателю Карточки, за счет денег, подлежащих перечислению на Счет Предприятия на основании платежей в пользу Предприятия.	накардани онҳо дар муҳлати дар банди 6.2. Шартнома зикргардида, ё ин ки дар ҳолати Ташкилот мувофиқи далели иҷро накардан ё иҷрои номатлуби ӯҳдадориҳои худ дар назди Дорандаи Корт, ё ин ки дар сурате, ки агар Амалиёт аз ҷониби НПБ бе ягон баҳс қаллобӣ шинохта шуда, ба Бонк санксияҳои дахлдор аз ҷониби НПБ муайян карда шаванд, Бонк аз ҳисоби худ маблағҳои пардохтшудаи Фармоишро, ки барои баргардонидан ба Дорандаи Корт пешбинӣ шудаанд, бармегардонад ва дар натиҷа ин маблағро аз ҳисоби маблағҳое, ки бояд ба Суратҳисоби Ташкилот гузаронида шаванд, дар асоси пардохтҳо ба фоидаи Ташкилот нигоҳ медорад. Ташкилот бо ҳамин барои аз ҷониби Бонк нигоҳ доштани маблағи Фармоиши пардохтшуда, ки ба Дорандаи корт аз тарафи Бонк баргардонида шудааст, аз ҳисоби маблағҳое, ки барои гузаронидан ба Суратҳисоби Ташкилот дар асоси пардохтҳо ба фоидаи Ташкилот пешбинӣ шудааст, розигии худро медиҳад.
6.4. В случае получения Банком письменного указания Предприятия о возврате Держателю Карточки денег, списанных с его Карт-счета в оплату Товаров и/или Услуг, Банк за счет своих средств возвращает сумму, обозначенную в указании Предприятия, на Карт-счет Держателя Карточки и впоследствии удерживает данную сумму за счет денег, подлежащих перечислению на Счет Предприятия на основании платежей в пользу Предприятия. Предприятие настоящим выражает свое согласие на удержание Банком суммы, возвращенной Банком Держателю Карточки в соответствии с указанием Предприятия, за счет денег, подлежащих перечислению на Счет Предприятия на основании платежей в пользу Предприятия.	6.4. Дар ҳолати аз ҷониби Бонк қабул гардидани дастуроти хаттии Ташкилот оид ба баргардонидани маблағҳои аз Суратҳисоби кортии ӯ барои пардохти Молҳо ва/ё Хизматрасониҳо ситонидашуда, Бонк аз ҳисоби маблағҳои худ маблағи дар дастуроти Ташкилот нишон додашударо ба Суратҳисоби кортии Дорандаи Корт бармегардонад ва минбаъд ин маблағро аз ҳисоби маблағҳои барои ба Суратҳисоби Ташкилот дар асоси пардохтҳо ба фоидаи Ташкилот гузаронидан пешбинишуда нигоҳ медорад.
6.5. В случае если Банк в течение 1 (одного) дня со дня осуществления Банком возврата суммы оплаченного Заказа в соответствии с п. 6.3. Договора или со дня осуществления Банком возврата денег Держателю Карточки по указанию Предприятия в соответствии с п. 6.4. Договора не сможет удержать сумму оплаченного Заказа в порядке, предусмотренном п. 6.3. и п. 6.4. Договора, по причине отсутствия платежей в пользу Предприятия, либо если суммы платежей в пользу Предприятия будет недостаточно для такого удержания, либо если суммы денег на Счете Предприятия будет недостаточно для удержания в связи с исполнением указаний третьих лиц к Счету Предприятия, Банк вправе:	6.5. Дар ҳолате, ки агар Бонк дар давоми 1 (як) рӯз аз рӯзи баргардонидани маблағи пардохтшудаи Фармоиш аз ҷониби Бонк тибқи банди 6.3. Шартнома ё аз рӯзи баргардонидани маблағ ба Дорандаи Корт дар асоси дастуроти Ташкилот тибқи бандҳои 6.3 ва 6.4. шартнома, бинобар сабаби набудани пардохтҳо ба фоидаи Ташкилот, ё ин ки агар маблағи пардохтҳо ба фоидаи Ташкилот бинобар сабаби иҷрои дастурҳои шахсони сеюм ба Суратҳисоби Ташкилот барои чунин нигоҳдорӣ кифоя набошад, Бонк ҳуқуқ дорад:
• списать сумму оплаченного Заказа путем прямого дебетования любых банковских счетов Предприятия, открытых в Банке, в том числе Счета Предприятия, на основании документов, предусмотренных законодательством Республики Таджикистан, Договором и внутренними документами Банка,	• маблағи Фармоиши пардохтшударо тариқи дебеткунонии мустақими ҳама гуна суратҳисобҳои бонкии Ташкилот, ки дар Бонк кушода шудаанд, аз ҷумла Суратҳисоби Ташкилот, дар асоси ҳуҷҷатҳои тибқи қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон, Шартнома ва ҳуҷҷатҳои дохилии Бонк, хориҷ намояд,
и/или	ва/ё
• предъявить к банковским счетам Предприятия, открытым в Банке либо в любых других банках (организациях, осуществляющих отдельные виды	• ба суратҳисобҳои Ташкилот, ки дар Бонк ё дар дилхоҳ бонки дигар (ташкилотҳои анҷомдиҳандаи амалиётҳои бонкӣ) дар Ҷумҳурии Тоҷикистон ё дар хориҷ аз он, супоришномаҳои талаботӣ-дастуротӣ пешниҳод намояд. Дар ҳолате, ки бо қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон ё кишвари хориҷии дахлдор пешниҳоди супоришномаҳои талаботӣ-дастуротиро, ки аксепти иловагии Ташкилотро талаб намекунанд, ба чунин супоришномаҳои талаботӣ-дастуротӣ Бонк нусхаи асл ё нусхаи тасдиқи нотариалӣ доштаи Шартномароё дигар ҳуҷҷатҳои барои бе аксепта хориҷ намудани маблағҳо замима мекунад. Ҳамзамон, ҳангоми кифоягии маблағҳо дар

банковских операций) в Республике Таджикистан либо за ее пределами, платежные требования-поручения. В случаях, когда законодательством Республики Таджикистан или соответствующего иностранного государства допускается предъявление платежных требований-поручений, не требующих дополнительного акцепта Предприятия, к такому платежному требованию-поручению Банк прилагает оригинал или нотариально заверенную копию Договора, или иные документы, необходимые для осуществления безакцептного изъятия (списания) денег.

При этом, при достаточности денег на банковском счете Предприятия, открытом в Банке, платежный документ Банка должен быть исполнен на сумму денег, указанную в нем, а для изъятия (списания) всей суммы денег, указанной в платежном документе Банка – в случае недостаточности денег – храниться в картотеке к банковскому счету Предприятия, открытому в Банке.

Настоящим Предприятие в лице своих уполномоченных лиц предоставляет Банку право списания денег без дополнительного согласия (акцепта) Предприятия в случаях, порядке и размерах, установленных Договором.

6.6. В течение 1 (одного) Банковского дня после истечения срока, установленного п. 6.5. Договора, Предприятие обеспечивает наличие на Счете Предприятия суммы денег, достаточной для исполнения своих обязательств по возврату Банку суммы оплаченного Заказа или суммы, возвращенной Банком Держателю Карточки в соответствии с указанием Предприятия.

6.7. Зачисление Банком на Счет Предприятия денег по Транзакциям не означает окончательного и бесспорного признания санкционированности таких Транзакций. Такие Транзакции могут быть признаны несанкционированными в соответствии с законодательством Республики Таджикистан, Договором и правилами МПС. Настоящим Предприятие принимает на себя все риски, связанные с возможным признанием Транзакции мошеннической, и обязуется в случае получения (или инициирования, если Банк является Банком-эмитентом) Банком Chargeback, безусловно возвратить деньги, переведенные с Карт-счета Держателя Карточки в оплату Заказа или возвращенные Банком Держателю Карточки по указанию Предприятия.

6.8. Банк-эмитент инициирует Chargeback в случае поступления в Банк-эмитент письменного заявления Держателя Карточки, с Карт-счета которого произведена оплата Заказа, о ненадлежащем исполнении Предприятием обязательств по поставке Товаров и/или оказанию Услуг, оплаченных в рамках Договора, или о неправомерном списании денег с Карт-счета Держателя Карточки в оплату Товаров и/или Услуг по Договору.

6.9. В случае если при осуществлении Банком удержания/изъятия (списания) сумм в порядке, установленным настоящим Договором, окажется, что

суратҳисоби бонкии Ташкилот, ки дар Бонк кушода шудааст, ҳуҷҷати пардохтии Бонк бояд ба маблағи дар он зикргардида пурра карда шавад ва барои хориҷ намудани маблағҳои дар ҳуҷҷати пардохтии Бонк нишондодашуда – дар сурати нокифоягии маблағ – дар картотека ба суратҳисоби бонкии Ташкилот, ки дар Бонк кушода шудааст, нигоҳ дошта мешавад.

6.6. Дар давоми 1 (як) Рӯзи бонкӣ пас аз анҷоми муҳлати дар банди 6.5.-и Шартнома зикргардида, ташкилот мавҷудияти маблағи кифояро барои иҷрои ӯҳдадориҳои худ оиди ба Бонк баргардонидани маблағи Фармоиши пардохтшуда ё маблағи аз ҷониби Бонк ба Дорандаи Корт тибқи дастуроти Ташкилот баргардонидашударо таъмин менамояд.

6.7. Гузаронидани маблағ аз ҷониби Бонк ба суратҳисоби Ташкилот аз рӯи Амалиётҳо маънои ниҳоӣ ва бечуну чарогии эътирофи санксиоонии чунин Амалиётҳоро надорад. Чунин Амалиётҳо метавонанд тибқи қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон, Шартнома ва қоидаҳои НБП ғайрисанксионӣ эътироф карда шаванд. Бо ҳамин Ташкилот ҳамаи хавфҳои вобаста ба эътирофи имконпазири Амалиётҳо ҳамчун амалиётҳо қаллобиро ба зимма гирифта, ӯҳдадор мешавад, ки дар ҳолати гирифтани Chargeback аз ҷониби Бонк, бечуну чаро маблағҳои ба Суратҳисоби кортии Дорандаи Корт барои пардохти Фармоиш аз ҷониби Бонк гузаронидашударо ё ба Дорандаи Корт барои пардохти Молҳо ва/ё Хизматрасониҳо аз рӯи Шартнома аз ҷониби Бонк пардохтшударо баргардонад.

6.8. Бонки эмитент Chargeback-ро дар ҳолати ба Бонки эмитент ворид шудани аризаи Дорандаи Корт, ки аз Суратҳисоби кортии ӯ пардохти Фармоиш сурат гирифта аст, оид ба иҷрои номатлуби ӯҳдадориҳо оид ба тамвили Молҳо ва/ё расонидани Хизматрасониҳо, ки дар доираи Шартнома пардохт шудаанд, ё оид ба хориҷкунии ғайриқонунии маблағҳо аз Суратҳисоби кортии Дорандаи Корт барои пардохти Молҳо ва/ё Хизматрасониҳо аз рӯи Шартнома оғоз менамояд.

6.9. Дар ҳолате, ки агар ҳангоми татбиқ намудани нигоҳдорӣ/ситонидани (хориҷ намудан) маблағ бо тартиби дар Шартномаи мазкур муқаррааргардида, муайян карда шавад, ки асъори маблағи нигоҳдоришаванда/ситонидашаванда (хориҷ намудан) аз суратҳисоби бонкии Ташкилот бо маблағи бозгардонидашаванда, ки аз ҷониби Бонк анҷом дода шудааст, мувофиқат накунад, Бонк мубодилаи (конвертатсияи) маблағҳои таҳти нигоҳдорӣ/ситонидан (хориҷ намудан) қарор мегирифтаро ба асъори ба Дорандаи Корт бозгардонидашуда бо қурби фурӯш/хариди (бо интихоби Бонк) дилхоҳ асъори зикргардидаи аз ҷониби Бонк муқаррааргардидаи дар рӯзи гузаронидани амалиёт амалкунанда, бо ситонидани комиссия барои мубодила аз ҳисоби Ташкилот (аз ҷумла ҳангоми нигоҳ доштани комиссия барои мубодила аз маблағи мубодилашаванда) дар ҳаҷми тибқи тарофаҳои Бонк муқаррааргардида, анҷом

валюта удержанной/изъятой (списанной) с банковских счетов Предприятия суммы не будет соответствовать валюте суммы возврата, произведенного Банком, Банк осуществляет конвертацию сумм денег, подлежащих удержанию/списанию со счетов Предприятия, в валюту суммы, возвращенной Держателю Карточки, по курсу продажи/покупки (по выбору Банка) любой из указанных валют, установленному Банком, действующему в день проведения операции, с взиманием комиссии за конвертацию за счет Предприятия (в том числе при удержании комиссии за конвертацию из сконвертированной суммы) в размере, установленном тарифами Банка.

6.10. В случае выявления Банком Транзакций, санкционированность которых вызывает у Банка подозрения, Банк вправе приостановить зачисление на Счет Предприятия денег по таким Транзакциям. Приостановление зачисления денег осуществляется на срок расследования санкционированности Транзакций, но не более 180 (ста восьмидесяти) календарных дней с момента совершения Транзакции.

6.11. В случае признания МПС несанкционированности Транзакций, до назначения Банку МПС санкций, предусмотренных п. 6.3. Договора, Банк вправе в целях обеспечения исполнения предусмотренных п. 6.7. Договора обязательств Предприятия осуществить изъятие (списание) сумм несанкционированных Транзакций в порядке, установленном п. 6.5. Договора.

Суммы Транзакций, списанные Банком со Счета Предприятия в соответствии с настоящим пунктом Договора, учитываются на счетах Банка в течение сроков, предусмотренных требованиями МПС для назначения санкций по Транзакциям.

Если до истечения сроков, предусмотренных требованиями МПС для назначения санкций по Транзакциям, такие санкции будут назначены, Банк возмещает МПС суммы несанкционированных Транзакций за счет средств, удержанных со Счета Предприятия в соответствии с настоящим пунктом Договора, и реализует иные свои права и обязанности в соответствии с Договором.

Если по истечении сроков, предусмотренных требованиями МПС для назначения санкций по Транзакциям, такие санкции Банку назначены не будут, либо если МПС признает санкционированность Транзакций, суммы по которым удержаны Банком в соответствии с настоящим пунктом Договора, Банк обязуется возвратить удержанные средства на Счет Предприятия или на другой его текущий счет.

6.12. В случае если сумма Chargeback превысит 1% (один процент) от суммы всех Транзакций Предприятия за один месяц, предшествующий даты превышения указанного процентного соотношения, Банк вправе приостановить обработку Транзакций (включая зачисление денег на Счет Предприятия) на срок до 180 (ста восьмидесяти) календарных дней.

медиҳад.

6.10. Дар сурати аз ҷониби Бонк муайян намудани Амалиётҳое, ки дар қонунияти онҳо Бонк шубҳа дорад, Бонк ҳуқуқ дорад гузаронидани маблағҳоро аз рӯи чунин Амалиётҳо ба Суратҳисоби ташкилот боздорад. Боздоштани гузаронидани маблағҳо дар муҳлати таҳқиқи қонунияти Амалиётҳо анҷом дода шуда, на зиёда аз 180 (яксаду ҳаштод) рӯзи тақвимиро аз лаҳзаи анҷом додани Амалиёт ташкил медиҳад.

6.11. Дар ҳолати эътироф намудани ғайриқонунии Амалиёт аз ҷониби НБП, то татбиқ намудани санксияҳо аз ҷониби НБП, ки дар банди 6.3. Шартнома пешбинӣ шудаанд, Бонк ҳуқуқ дорад, ки бо мақсади таъмини иҷроиши ӯҳдадориҳои Ташкилот, ки дар банди 6.7 Шартнома пешбинӣ шудаанд, ситонидани (хориҷ намудан) маблағҳои ғайриқонунии Амалиётҳоро бо тартиби дар банди 6.5. Шартнома пешбинишуда анҷом диҳад.

Маблағҳои Амалиёт, ки аз ҷониби Бонк аз Суратҳисоби Ташкилот тибқи банди мазкури Шартнома хориҷ карда шудаанд, дар суратҳисобҳои Бонк дар муҳлатҳои бо талаботҳои НБП барои таъйини ҷазо аз рӯи Амалиётҳо пешбинишуда ба назар гирифта мешаванд.

Агар то анҷоми муҳлатҳои бо талаботҳои НБП барои таъйини ҷазо аз рӯи Амалиётҳо пешбинишуда чунин ҷазоҳо таъйин карда шаванд, Бонк ба НБП маблағи ғайриқонунии Амалиётҳоро аз ҳисоби маблағҳои аз Суратҳисоби Ташкилот нигоҳдошта мутобиқи банди мазкури Шартнома ҷуброн менамояд ва дигар ҳуқуқу ӯҳдадориҳоро тибқи Шартнома татбиқ менамояд.

Агар то анҷоми муҳлатҳои бо талаботҳои НБП барои таъйини ҷазо аз рӯи Амалиётҳо пешбинишуда чунин ҷазоҳо таъйин карда нашаванд, ё ин ки НБП қонунияти Амалиётҳоро, ки аз рӯи онҳо маблағҳо аз ҷониби Бонк мутобиқи банди мазкури Шартнома нигоҳ дошта шудаанд, эътироф кунад, Бонк ӯҳдадор мешавад, ки маблағҳои нигоҳдошташударо ба Суратҳисоби Ташкилот ё ба дигар суратҳисоби ҷории ӯ гузаронад.

6.12. Дар ҳолате, ки агар Chargeback аз 1% (як фоиз) аз маблағи Амалиётҳои Ташкилот барои як моҳи қабл аз санаи зиёд шудани чунин таносубии фоизӣ зиёд шавад, Бонк ҳуқуқ дорад, ки коркарди Амалиётҳоро (аз ҷумла гузаронидани маблағҳоро ба Суратҳисоби Ташкилот) ба муҳлати то 180 (яксаду ҳаштод) рӯзи тақвимӣ боздорад.

7. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

7.1. Банк обязуется:

7.1.1. в течение 20 дней со дня присоединения к Договору подключить Предприятие к КПС, предоставить сертификат Предприятия, и выдать пароль доступа в Систему мониторинга платежей;

7.1.2. в течение установленного Приложением №2 срока произвести перевод денег с Карт-счета Держателя Карточки на Счет Предприятия согласно такого Поручения-подтверждения, за вычетом комиссионного вознаграждения Банка, установленного Приложением №2, за исключением случаев, предусмотренных Договором;

7.1.3. обеспечить круглосуточное функционирование технических систем и структурных подразделений Банка, над которыми Банк имеет прямой контроль, предназначенных для Авторизации платежей с использованием Карточки;

7.1.4. обеспечить безопасность прохождения информации, получаемой Банком от Держателя Карточки в соответствии с Договором, путем защиты данной информации Протоколом SSL;

7.1.5. в случае, если в соответствии с Приложением №2 к Договору Предприятием принимаются к оплате только Карточки, Транзакции по которым через Интернет осуществляются с использованием технологии 3D Secure, обеспечить Авторизацию Транзакции с применением технологии 3D Secure.

7.2. Банк вправе:

7.2.1. проводить мониторинг внешней части Интернет-ресурса с целью проверки соблюдения Предприятием условий надлежащего оформления Интернет-ресурса в соответствии с Приложением № 1 к Договору, являющимся его неотъемлемой частью. Банк также вправе в любое время по собственному усмотрению проводить инспекцию Предприятия с физическим посещением помещений и подразделений Предприятия, ответственных за исполнение Предприятием своих обязательств по Договору;

7.2.2. прекратить действие сертификата Предприятия в случае предстоящей ликвидации, реорганизации Предприятия или нарушения Предприятием условий Договора;

7.2.3. требовать от Предприятия документы, подтверждающие исполнение Предприятием обязательств по поставке Товаров и/или оказанию Услуг в случае получения (или инициирования, если Банк является Банком-эмитентом) Банком Chargeback;

7.2.4. по Транзакциям, указанным в ст. 6 Договора, удержать суммы таких Транзакций из переводимых Банком Предприятию денег за реализованные Товары и/или предоставленные Услуги. Если удерживаемая сумма по таким Транзакциям превышает сумму денег, переводимых Банком Предприятию за реализованные Товары и/или оказанные Услуги, взыскать с Предприятия соответствующую недостающую сумму в

7. ҲУҚУҚ ВА ӮҲДАДОРИҲОИ ТАРАФҲО

7.1. Бонк ӯҳдадор мешавад, ки:

7.1.1. Дар давоми 20 рӯз аз санаи ҳамроҳ шудан ба Шартнома Ташкилотро ба НКП пайваст намуда, сертификати Ташкилотро пешниҳод намуда, расмзи дастрасӣ ба низоми мониторинги пардохтҳоро диҳад;

7.1.2. Дар давоми мӯҳлати дар Замимаи №2 муқарраргардида аз Суратҳисоби кортии Дорандаи Корт ба Суратҳисоби Ташкилот тибқи чунин Супоришнома-тасдиқ, бо кам кардани ҳавасмандгардонии комиссионии Бонк, ки дар Замимаи №2 муқаррар карда шудааст, ғайр аз ҳолатҳои дар Шартнома муқаррааргардида, интиқоли маблағро анҷом диҳад;

7.1.3. Фаъолияти шабонарӯзии системаҳои техникӣ ва зерсохторҳои воҳидии Бонкро, ки аз болои онҳо Бонк барои Авторизатсияи пардохтҳо бо истифодаи Корт назорати мустақим дорад, таъмин намояд;

7.1.4. Бехатарии гузариши чунин маълумоти аз ҷониби Бонк аз Дорандаи Корт тибқи Шартнома қабулшавандаро бо роҳи ҳимояи чунин маълумот бо Протоколи SSL таъмин намояд;

7.1.5. Дар ҳолате, ки агар тибқи Замимаи №2 ба Шартнома аз ҷониби Ташкилот танҳо Кортҳо, ки аз рӯи он Амалиётҳо дар Интернет бо истифодаи технологияи 3D Secure анҷом дода мешавад, барои пардохт қабул карда шаванд, Авторизатсияи Амалиётҳоро бо истифода аз технологияҳои 3D Secure таъмин намояд.

7.2. Бонк ҳуқуқ дорад, ки:

7.2.1. мониторинги қисми берунаи Манбаи интернетиро бо мақсади санҷиши аз ҷониби Ташкилот риоя гардидани шартҳои таҳияи муносиби Манбаи интернетӣ мутобиқи Замимаи №1 ба Шартнома, ки қисми ҷудонашавандаи он мебошад, гузаронад;

7.2.2. амали сертификати Ташкилотро дар сурати барҳамдиҳии дар пешистода, азнавташкилкунии Ташкилот ё вайрон намудани шартҳои Шартнома аз ҷониби Ташкилот қатъ намояд;

7.2.3. аз Ташкилот ҳуҷҷатҳои тасдиққунандаи иҷроиши ӯҳдадориҳоро вобаста ба таъмини Молҳо ва/ё расонидани Химатрасониҳо дар сурати аз ҷониби Бонк гирифтани Chargeback (ё ташаббускорӣ, агар Бонк Бонки эмитент бошад) талаб намояд;

7.2.4. аз рӯи Амалиётҳои дар моддаи 6-и Шартнома зикргардида, маблағҳои чунин Амалиётҳоро аз маблағҳои аз тарафи Бонк ба Ташкилот гузаронидашаванда барои Молҳо фурӯхташуда ва/ё Хизматрасониҳои расонидашуда нигоҳ дорад. Агар маблағи нигоҳдошташаванда аз рӯи чунин Амалиётҳо маблағи аз тарафи Бонк ба Ташкилот интиқол додашаванда барои Молҳои фурӯхташуда ва/ё Хизматрасониҳои раоснидашуда зиёд бошад, пас маблағи дахлдори нокифояяро бо тартиби дар моддаи 6 Шартнома зикргардидаро ситонад;

порядке, установленном ст. 6 Договора;

7.2.5. не производить перевод денег в соответствии с Договором на Счет Предприятия в случае выявления Банком Транзакций, являющихся несанкционированными в соответствии с законодательством Республики Таджикистан, либо произведенных с нарушением Предприятием условий Договора и Приложений к нему;

7.2.6. в порядке, установленном законодательством, требовать от Предприятия предоставления документов и информации, предусмотренных законодательством Республики Таджикистан, с целью проверки соответствия законодательству проводимых Предприятием операций;

7.2.7. не производить перевод денег в соответствии с Договором на Счет Предприятия в случае нарушения Предприятием требований, предусмотренных пп.пп. 7.3.10. и 7.3.11. Договора;

7.2.8. передавать свои права и/или обязательства (полностью или частично) по настоящему Договору третьей стороне без получения дополнительного согласия Предприятия на такую передачу прав и/или обязательств, при условии предварительного письменного уведомления Банком Предприятия не менее чем за 15 Рабочих дней до такой передачи. Настоящим Предприятие безусловно предоставляет Банку право передавать свои права и/или обязательства по настоящему Договору любой третьей стороне в порядке и на условиях, установленных настоящим подпунктом Договора. Присоединяясь к настоящему Договору, Предприятие в лице своих уполномоченных лиц дает Банку официальное письменное согласие на раскрытие охраняемой законом банковской тайны и информации, предоставляемой Сторонами друг другу в связи с исполнением настоящего Договора, третьим лицам, которым Банк передает свои права и/или обязательства в соответствии с настоящим подпунктом Договора;

7.3. Предприятие обязуется:

7.3.1. оформлять Интернет-ресурс в соответствии с Приложением № 1 к Договору;

7.3.2. предоставлять Банку Поручение-подтверждение не позднее 5 (пяти) Банковских дней со дня Авторизации;

7.3.3. хранить информацию о Заказе и документы, подтверждающие право на оплату Заказов, в течение 5 лет;

7.3.4. не передавать и не разглашать информацию о Держателе Карточки, ставшую ему известной вследствие исполнения Договора, а также не сохранять в какой-либо форме/виде реквизиты Карточки, включая, но не ограничиваясь: полный номер Карточки, коды безопасности и прочие реквизиты, ставшие известными Предприятию от Держателя Карточки вследствие доставки Товара/оказания Услуги;

7.3.5. предоставлять Банку подтверждающие документы о поставке Товара и/или оказании Услуг по

7.2.5. интиқоли маблағро тибқи Шартнома ба Суратҳисоби Ташкилот дар ҳолати аз ҷониби Бонк муайян намудани Амалиётҳои ғайриқонунӣ мутобиқи қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон ё бо вайрон намудани шартҳои Шартнома ва Замимаҳо ба он аз тарафи Ташкилот, анҷом надиҳад;

7.2.6. бо тартиби муқарраргардидаи қонунгузорӣ, аз Ташкилот пешниҳоди ҳуҷҷатҳо ва маълумоти тибқи қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон пешбинишударо бо мақсади санҷиши мутобиқати амалиётҳои аз тарафи Ташкилот гузаронидашаванда ба қонунгузорӣ талаб намояд;

7.2.7. Дар сурати вайрона намудани талаботҳои бандҳои 7.3.10 ва 7.3.11. Шартнома аз ҷониби Ташкилот, интиқоли маблағро мутобиқи Шартнома ба Суратҳисоби Ташкилот анҷом надиҳад;

7.2.8. Ҳуқуқ ва/ё ӯҳдадориҳои худро (пурра ё қисман) аз рӯи Шартномаи мазкур ба тарафи сеюм бе гирифтани розигии иловагии Ташкилот барои чунин интиқоли ҳуқуқ ва/ё ӯҳдадориҳо гузариш намояд, бо шарте, ки Ташкилот аз ҷониби Бонк на камтар аз 15 Рӯзи корӣ қабл аз чунин гузариш огоҳ карда шавад. Бо ҳамин Ташкилот бечуну чаро ба Бонк ҳуқуқи гузариш намудани ҳуқуқ ва/ё ӯҳдадориҳои худро аз рӯи Шартномаи мазкур ба дилхоҳ тарафи сеюм бо тартиб ё бо шартҳои дар зербанди мазкури Шартнома дарҷгардида, медиҳад. Бо пайваст шудан ба Шартномаи мазкур, Ташкилот дар шахсияти шахсони ваколатдори худ ба Бонк барои ифшо намудани асрор ва маълумоти тибқи қонун маҳфуз нигоҳдошташавандаро, ки аз ҷониби Тарафҳо ба якдигар бинобар иҷрои Шартномаи мазкур ва ба тарафи сеюм, ки ба онҳо Бонк ҳуқуқ ва/ё ӯҳдадориҳои худро гузариш мекунад, дода мешаванд, розигии расмии хаттӣ медиҳад.

7.3. Ташкилот ӯҳдадор мешавад, ки:

7.3.1. Манбаи интернетиро мутобиқи Замимаи №1 ба Шартнома таҳия намояд;

7.3.2. Ба Бонк Супоришнома-тасдиқро на дертар аз 5 (панҷ) Рӯзи Бонкӣ аз санаи Авторизатсия пешниҳод намояд;

7.3.3. Маълумотро оид ба Фармоиш ва ҳуҷҷатҳои тасдиққунандаи пардохти Фармоишро дар давоми 5 сол нигоҳ дорад;

7.3.4. Маълумотро оид ба Дорандаи Корт, ки ба он дар натиҷаи иҷрои Шартнома маълум гашт, интиқол надиҳад ва ифшо накунад, инчунин реквизитҳои Кортро дар дилхоҳ шакл/намуд нигоҳ надорад, аз ҷумла, вале бе маҳдуднокии: рақами пурраи Корт, рамзи бехатарӣ ва дигар реквизитҳо, ки ба Ташкилот аз Дорандаи Корт дар натиҷаи тамвили Молҳо/расонидани Хизматрасониҳо маълум гаштанд;

7.3.5. Ба Бонк ҳуҷҷатҳои тасдиққунанда оид ба тамвили Мол ва/ё Хизматрасонӣ бо аввалин дархости хаттии Бонк дар муҳлати дар Шартнома муқарраргардидаро пешниҳод намояд;

7.3.6. Шумораи кормандони Ташкилотро, ки

первому письменному требованию Банка в сроки, установленные Договором;

7.3.6. установить круг работников Предприятия, уполномоченных иметь доступ к информации о Заказах и к другим Электронным документам;

7.3.7. безусловно оплачивать Банку комиссионное вознаграждение в размере установленном Приложением №2 , и в порядке, установленном п. 5.3. Договора;

7.3.8. по требованию Банка предоставить необходимую информацию о деятельности Предприятия;

7.3.9. в целях предотвращения возможности нанесения убытков Банку письменно извещать Банк в течение 3 (трех) Банковских дней о принятии уполномоченными органами в отношении Предприятия решений/действий ограничительного характера, таких как:

- принудительная реорганизация или ликвидация Предприятия;
- приостановление расходных операций по любым банковским счетам Предприятия;
- арест денег и/или иного имущества Предприятия;
- иных решений или действий в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

7.3.10. не заключать сделок с Держателями Карточек в рамках настоящего Договора, требующих в соответствии с валютным законодательством Республики Таджикистан получения и предоставления регистрационного свидетельства;

7.3.11. по требованию Банка предоставлять Банку документы, предусмотренные пп. 7.2.6. Договора;

7.3.12. письменно извещать Банк обо всех изменениях местонахождения, юридического адреса, банковских реквизитов, учредительных документов и других сведений, предоставленных Предприятием Банку, в течение 3 (трех) рабочих дней со дня таких изменений;

7.3.13. исполнять иные условия Договора.

7.4. Предприятие вправе:

7.4.1. требовать от Банка исполнения Поручения-подтверждения в сроки, установленные Приложением №2;

7.4.2. получить от Банка сертификат Предприятия в соответствии с Договором;

7.4.3. получить доступ к Системе мониторинга платежей для управления платежами и получения выписки по проведенным Транзакциям.

8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

8.1. Информация, предоставляемая Сторонами друг другу в связи с исполнением Договора, является строго конфиденциальной и не может быть разглашена без предварительного письменного согласия другой Стороны.

салоҳияти дастрасӣ ба маълумотҳо оид ба Фармоиш ва дигар Ҳуҷҷатҳои электронӣ доранд, муайян намояд;

7.3.7. Бечуну чаро ба Бонк ҳавасмандгардонии комиссиониро дар ҳаҷми дар Замимаи №2 муқарраргардида ва бо тартиби дар банди 5.3. муқарраргардида пардохт намояд.

7.3.8. Бо талаби Бонк маълумоти заруриро оид ба фаъолияти Ташкилот пешниҳод намояд;

7.3.9. бо мақсади пешнигии имконияти расонидани зарар ба Бонк ба таври хаттӣ Бонкро дар давоми 3 (се) Рӯзи бонкӣ оид ба аз тарафи мақомоти салоҳиятдор қабул намудан қарорҳо/амалҳои характери маҳдуддошта огоҳ созад, аз ҷумла:

- азнавташкилшавии маҷбурӣ ё барҳамдиҳии Ташкилот;
- боздоштани амалиётҳои хароҷотӣ аз рӯи ҳамаи суратҳисобҳои бонкии Ташкилот;
- мусодираи маблағ ва/ё дигар амволи Ташкилот;
- дигар қарорҳо ё амалҳо тибқи қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон.

7.3.10. Бо Дорандагони Корт ягон шартнома дар доираи Шартномаи мазкур, ки тибқи қонунгузории асъории Ҷумҳурии Тоҷикистон гирифтан ва пешниҳоди шаҳодатномаи бақайдгириро талаб менамоянд, набандад.

7.3.11. Бо талаби Бонк ба Бонк ҳуҷҷатҳои дар банди 7.2.6. Шартнома зикргардидаро пешниҳод намояд;

7.3.12. Ба таври хаттӣ оид ба тағйири макон, суроғаи ҳуқуқӣ, реквизитҳои бонкӣ, ҳуҷҷатҳои муассисӣ ва дигар маълумоти аз ҷониби Ташкилот ба Бонк пешниҳодшавандаро дар давоми 3 (се) рӯзи корӣ аз рӯзи чунин тағйиротҳо, Бонкро огоҳ намояд;

7.3.13. Дигар шартҳои Шартномаро иҷро намояд.

7.4. Ташкилот ҳуқуқ дорад:

7.4.1. аз Бонк иҷрои Супоришнома-тасдиқро дар мӯҳлатҳои дар Замимаи №2 зикргардида талаб намояд;

7.4.2. аз Бонк сертификати Ташкилотро тибқи Шартнома қабул намояд;

7.4.3. дастрасӣ ба Низоми мониторинги пардохтҳоро барои идораи пардохтҳо ва гирифтани иқтибос оид ба Амалиётҳои гузаронидашударо гирад.

8. МАХФИЯТ

8.1. Маълумоти аз ҷониби Тарафҳо ба якдигар бинобар иҷрои Шартнома додашаванда маълумоти қатъиян махфӣ буда, наметавонад бе розигии қаблии Тарафи дигар ифшо намояд.

8.2. Пешниҳод намудани чунин маълумот ба мақомотҳои салоҳиятдори давлатӣ, ки тибқи

8.2. Не является разглашением конфиденциальной информации предоставление такой информации по запросам компетентных государственных органов, уполномоченных в соответствии с законодательством Республики Таджикистан требовать от Сторон предоставления информации, относящейся к конфиденциальной.

8.3. Банк вправе без дополнительного согласия Предприятия использовать наименование (юридическое и торговое)/торговый знак/логотип Предприятия, а также его контактные данные (телефоны, адреса, в т.ч. адреса веб-сайтов), предназначенные для связи с клиентами, в любых своих публикациях и рекламных материалах, когда такое использование целесообразно по мнению Банка. Присоединяясь к настоящему Договору, Предприятие в лице своих уполномоченных лиц дает Банку официальное письменное согласие на использование Банком в любых своих публикациях и рекламных материалах наименования/торгового знака/логотипа/контактных данных Предприятия.

9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

9.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору в соответствии с действующим законодательством Республики Таджикистан и условиями Договора.

9.2. Предприятие несет ответственность:

9.2.1. за действия своего персонала, повлекшие за собой нарушение положений Договора и Приложений к нему, в полном объеме причиненных Банку убытков;

9.2.2. за правомерность предоставления к оплате Поручений-подтверждений;

9.2.3. за нарушение сроков предоставления документов в соответствии с п. 6.2. Договора.

9.3. В случае если действия персонала Предприятия повлекут за собой причинение убытков (включая реальный ущерб и упущенную выгоду) и/или ущерба деловой репутации Банка, Предприятие возмещает Банку причиненные убытки/ущерб, сумма которых указывается в предъявляемой Банком письменной претензии и может быть скорректирована актом согласования, подписанным обеими Сторонами в порядке, установленном п. 12.3. Договора. Банк и Предприятие в каждом отдельном случае оговаривают порядок возмещения Предприятием Банку убытков и/или ущерба деловой репутации Банка – удержанием из причитающихся Предприятию сумм или оплатой по выставляемому Банком счету. Банк вправе приостановить расчеты по Договору до урегулирования предусмотренных настоящим пунктом Договора претензий.

9.4. Банк не несет ответственности:

9.4.1. за отказы в работе технических средств, сбои программного обеспечения, систем энергоснабжения и передачи данных, над которыми Банк не имеет

қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон барои талаб намудани пешниҳоди маълумоти махфӣ аз Тарафҳо ваколатдор шудаанд, ифшо намудани маълумоти махфӣ ба ҳисоб намеравад.

8.3. Бонк ҳуқуқ дорад, ки бе розигии пешакии ташкилот номгӯи (ҳуқуқӣ ва тиҷоратӣ)/тамғаи тиҷоратӣ/логотипи Ташкилотро, инчунин маълумотҳо барои тамос (телефон, суроғаҳо, аз ҷумла веб-сомонаҳо), ки барои алоқа бо мизоҷон пешбинӣ шудаанд, дар ҳамаи нашрияҳо ва маводҳои рекламавии худ, ҳангоме, ки чунин истифодабарӣ бо ақидаи Бонк мувофиқи мақсад мебошад, истифода намояд.

9. ҶАВОБГАРИИ ТАРАФҲО

9.1. Тарафҳо барои иҷро накардан ё иҷрои номатлуби ӯҳдадориҳои худ аз рӯи Шартнома мутобиқи қонунгузории амалкунандаи Ҷумҳурии Тоҷикистон ва шартҳои Шартнома ҷавобгариро ба зимма мегиранд.

9.2. Ташкилот ҷавобгар мебошад:

9.2.1. Барои амалҳои кормандони худ, ки ба вайрон намудани талаботҳои Шартномаи мазкур ва Замимаҳо ба он сабаб шудаанд, дар ҳаҷми пурраи зарари ба Бонк расонидашуда;

9.2.2. Барои қонунияти пешниҳоди Супоришнома-тасдиқ барои пардохт;

9.2.3. Барои вайрон намудани муҳлатҳои пешниҳоди ҳуҷҷатҳо мутобиқи банди 6.2. Шартнома.

9.3. Дар ҳолате, ки амалҳои кормандони Ташкилот сабаби расонидани зарарҳо (аз ҷумла зарари ҳақиқӣ ва фоидаи аздастдода) ва/ё зарари обрӯи кории Бонк гашта бошанд, Ташкилот ба Бонк зарарҳои расониданишударо, ки маблағи онҳо дар эътирози хаттии ба Бонк пешниҳодшуда нишон дода мешавад ва метавонад бо санади мувофиқавӣ, ки аз ҳарду ҷониб бо тартиби дар банди 12.3. шартнома муқарраргардида ба имзо расонида шудааст, дуруст карда шавад, ҷуброн намояд. Бонк ва Ташкилот дар ҳар як ҳолати алоҳида тартиби ҷуброн намудани зарар ва /ё осеби обрӯи кории Бонкро бо роҳи нигоҳ доштани маблағҳои ба Ташкилот тааллуқдошта ё пардохт аз рӯи ҳисобномаи аз тарафи Бонк пешниҳодшуда, муайян менамоянд. Бонк ҳуқуқ дорад, ки ҳисоббаробаркуниҳоро аз рӯи Шартнома то ҳалли эътирозҳои дар банди мазкури Шартнома пешбинишуда боз дорад.

9.4. Бонк ӯҳдадор намебошад:

9.4.1. Барои фаъолият накардани воситаҳои техникӣ, нуқсони таъминоти барномавӣ, системаи таъминоти қувва ва интиқоли маълумот, ки бар онҳо Бонк назорати мустақим надорад;

прямого контроля;	
9.4.2. по спорам и разногласиям, возникающим между Предприятием и Держателем Карточки в связи с поставкой Товара и/или оказанием Услуг;	9.4.2. Барои баҳсҳо ва мухолифоти байни Ташкилот ва Дорандаи Корт вобаста ба тамвили Мол ва/ё расонидани Хизматрасонӣ ба миён меоянд;
9.4.3. за задержку в платежах, вызванную несвоевременным извещением Банка Предприятием об изменениях банковских реквизитов Предприятия;	9.4.3. Барои боздоштани пардохтҳо, ки бинобар сабаби саривақт огоҳ накардани Бонк аз ҷониби Ташкилот оид ба тағйири реквизитҳои бонкии Ташкилот ба миён меояд;
9.4.4. за незачисление на Счет Предприятия денег в случаях, предусмотренных Договором;	9.4.4. Барои нагузарнидани маблағ ба суратҳисоби Ташкилот дар ҳолатҳои дар Шартнома пешбинишуда;
9.4.5. за невозможность зачисления на Счет Предприятия денег в случае, когда невозможность зачисления суммы денег, заблокированной на основании положительного результата Авторизации, обусловлена утерей/блокированием/изъятием Карточки, либо закрытием/ограничением операций по Карт-счету Держателя Карточки;	9.4.5. Барои ғайриимкон будани гузаронидани маблағ ба Суратҳисоби Ташкилот дар ҳолатҳое, ки агар ғайриимкон будани гузаронидани маблағи дар асоси натиҷаи мусбии Авторизатсия басташуда дар асоси гум кардан/бастан/мусодира намудани Корт ё маҳкам намудан/маҳдуд намудани амалиётҳо бо Суратҳисоби кортии Дорандаи Корт пайдо нашуда бошад;
9.4.6. за последствия признания Транзакции мошеннической в соответствии с п.п. 6.3., 6.7. Договора.	9.4.6. Барои пайомадҳои қаллобӣ эътироф намудани Амалиёт тибқи бандҳои 6.3, 6.7. Шартнома.
9.5. Банк за нарушение сроков исполнения Поручения-подтверждения несет ответственность в виде уплаты пени в размере 0,01% от неперечисленной суммы (без учета суммы комиссионного вознаграждения Банка) за каждый календарный день просрочки (но не более 5% от неперечисленной суммы), за исключением случаев, установленных Договором. Убытки, понесенные Предприятием в результате нарушения сроков исполнения Поручения-подтверждения, возмещению не подлежат.	9.5. Бонк барои вайрон намудани муҳлатҳои иҷрои Супоришнома-тасдиқ ҷавобгариро дар шакли ҷарима дар ҳаҷми 0,01% аз маблағи нагузаронида (бе баҳисобгирии маблағи ҳавасмандгардонии комиссионии Бонк) барои ҳар як рӯзи тақвимии батаъхиргузошта (вале на зиёда аз 5% маблағи гузаронида нашуда) ғайр аз ҳолатҳои дар Шартнома муқарраргардида ба ӯҳда дорад. Зарарҳои аз тарафи Ташкилот дар натиҷаи вайрон намудани иҷрои Супоришнома-тасдиқ дидашуда ҷуброн карда намешаванд.
9.6. В случае применения к Банку уполномоченными государственными органами предусмотренных законодательством мер ответственности за нарушение требований валютного законодательства Предприятие обязано возместить Банку понесенные убытки в размере реального ущерба.	9.6. Дар ҳолати нисбати Бонк татбиқи чораҳои ҷавобгарӣ барои вайрон намудани талаботҳои асъории қонунгузорӣ аз ҷониби мақомоти ваколатдори давлатӣ, Ташкилот ӯҳдадор мешавад, ки ба Бонк зарарҳои расонидашударо дар ҳаҷми ҳақиқӣ ҷуброн намояд.
10. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ	**10. ҲОЛАТҲОИ ҚУВВАҲОИ БАРТАРАФНАШАВАНДА**
10.1. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение/ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору, если такое нарушение обязательств явилось следствием наступления обстоятельств непреодолимой силы, непредвиденных Сторонами и влияющих на выполнение ими своих обязательств по Договору, а именно: принятия органами власти Республики Таджикистан и их должностными лицами, в том числе Национальным Банком Республики Таджикистан, актов/мер, запрещающих или ограничивающих деятельность Сторон, непосредственно относящуюся к Предмету Договора, а также стихийных бедствий, социальных катаклизмов, отключения электроэнергии, повреждения и/или временного отключения телекоммуникационных линий и электричества, сбоев программного обеспечения.	10.1. Тарафҳо аз ӯҳдадорӣ барои иҷро накарда/иҷрои номатлуби ӯҳдадориҳои худ аз рӯи Шартнома озод мешаванд, агар чунин вайрон намудани ӯҳдадориҳо натиҷаи ба вуқуъ омадани қувваи бартарафнашаванда, ки аз ҷониби Тарафҳо пешбинӣ нашуда, ӣа иҷрои ӯҳдадориҳои онҳо аз рӯи Шартнома таъсир мерасонад, бошад, аз ҷумла: қабул намудани сандаҳо/чораҳои манъкунандаи ё маҳдудкунандаи фаъолият аз ҷониби мақомоти давлатии Ҷумҳурии Тоҷикистон ва шахсони ваколатдори онҳо, аз ҷумла аз тарафи Бонки миллии Тоҷикистон, ки бевосита ба Мавзӯи Шартнома таалуқ доранд, инчунин офатҳои табиӣ, ҳодисаҳои иҷтимоӣ, қатъ гаштани қувва, зарар дидан ва/ё қатъи муваққатии хатҳои телекоммуникатсионӣ ва қувваи барқ, нуқсони таъминоти барномавӣ.
	10.2. Тарафҳо бо ҳамин тасдиқ менамоянд, ки

10.2. Стороны настоящим подтверждают, что будут незамедлительно уведомлять друг друга о наступлении обстоятельств непреодолимой силы и направлять противоположной Стороне письменные уведомления о наступлении/прекращении таких обстоятельств, оформленные и заверенные надлежащим образом уполномоченными лицами Сторон.

10.3. В случаях, предусмотренных п. 10.1. Договора, срок исполнения обязательств по Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действуют такие обстоятельства и их последствия.

11. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА.ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

11.1. Договор заключается сроком на один год и вступает в силу со дня подписания Банком и Предприятием Приложения №2.

11.2. Если за 30 (тридцать) календарных дней до окончания срока действия Договора ни одна из Сторон не уведомила другую Сторону о желании его расторгнуть, то действие Договора ежегодно продлевается на следующий год.

11.3. Каждая из Сторон вправе расторгнуть Договор, письменно уведомив об этом другую Сторону не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения договора. До расторжения договора Стороны обязаны осуществить все взаиморасчеты и платежи по Договору.

11.4. Со дня получения уведомления о расторжении Договора Стороны прекращают проведение Транзакций по Карточкам в соответствии с Договором.

11.5. Банк вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора без соблюдения указанного в п. 11.3. Договора срока при наступлении обстоятельств, указанных в пп. 7.3.9. Договора, а также в случае существенного нарушения Предприятием условий Договора, либо по требованию Систем, письменно уведомив Предприятие о таком отказе. Для целей настоящего пункта Договора существенным нарушением условий Договора считается такое нарушение Договора, которое влечет для Банка такой ущерб, что он в значительной степени лишается того, на что был вправе рассчитывать при заключении Договора, либо любое другое неоднократное нарушение Предприятием условий Договора.

11.6. Договор прекращается, и Стороны освобождаются от взаимных обязательств после завершения всех взаиморасчетов, за исключением случаев, предусмотренных п. 11.7. Договора.

11.7. Поскольку правила Систем Visa Inc., MasterCard Worldwide, American Express предусматривает возможность инициации Банком-эмитентом Chargeback по Транзакциям, совершенным по Карточкам, в течение 180 дней со дня проведения Транзакций, Предприятие обязуется в безусловном порядке оплатить Банку понесенные им расходы по удовлетворению таких Chargeback.

якдигарро оиди ба вуқуъ пайвастани ҳолатҳои бартарафнашаванда дар кутоҳтарин мухлат огоҳ сохта, ба Тарафи муқобил огоҳиномаҳои хаттӣ оиди ба вуқуъ пайвастан/қатъ гаштани чунин ӯҳдадориҳо, ки ба таври дахлдор аз ҷониби шахсони ваколатдори Тарафҳо таҳия ва тасдиқ шудаанд, ирсол намоянд.

10.3. Дар ҳолатҳои дар банди 10.1.-и Шартнома пешбинишуда мухлати иҷрои ӯҳдадориҳо аз рӯи Шартнома мутаносибан ба мухлате, ки дар давоми он чунин ҳолатҳо ва натиҷаҳои онҳо амал мекунанд, тамдид карда мешаванд.

11.МУҲЛАТИ АМАЛИ ШАРТНОМА. ТАРТИБИ ТАҒЙИР ВА БЕКОР НАМУДАНИ ШАРТНОМА

11.1. Шартнома ба муҳлати як сол баста шуда, аз рӯзи ба имзо расидани Замимаи №2 аз тарафи Бонк ва Ташкилот ба қувваи амал медарояд.

11.2. Агар дар давоми 30 (сӣ) рӯзи тақвимӣ то ба охир расидани амали Шартнома ягон Тараф Тарафи дигарро оид ба хоҳиши барҳам додани он хабар накунад, амали Шартнома ҳарсола ба соли оянда гузаронида мешавад.

11.3. Ҳар як Тараф ҳуқуқ дорад Шартномаро яктарафа бо роҳи ба таври хаттӣ огоҳ намудани Тарафи дигар на камтар аз 30 (сӣ) рӯзи тақвимӣ то санаи пешбинишудаи қатъи шартнома бекор намояд. То қатъи шартнома Тарафҳо ӯҳдадоранд, ки ҳамаи ҳисоббаробаркуниҳо ва пардохтҳоро аз рӯи Шартнома анҷом диҳанд.

11.4. Аз рӯзи қабули огоҳинома оид ба бекор намудани Шартнома Тарафҳо гузаронидани Амалиётҳоро бо Кортҳо тибқи Шартнома қатъ намоянд.

11.5. Бонк ҳуқуқ дорад, ки яктарафа аз иҷрои Шартнома бе риоя намудани банди 11.3.-и Шартнома ҳангоми ба вуқуъ пайвастани ҳолатҳои дар бандҳои 7.3.9. Шартнома, инчунин дар сурати вайрон намудани ҷиддии шартҳои Шартнома, ё бо талаби Низомҳо, ба таври хаттӣ Ташкилотро оид ба чунин рад намудан огоҳ намояд. Бо мақсади бандҳои мазкури Шартнома вайрон намудани ҷиддии шартҳои Шартнома чунин вайронкунии Шартнома ба ҳисоб меравад, ки барои Бонк чунин зарарро ба миён меорад, ки он бештар аз он чӣ,ки ҳангоми бастани Шартнома ният дошт бигирад, маҳрум мешавад, ё дигар вайрон намудани такрории шартҳои Шартнома аз тарафи Ташкилот.

11.6. Шартнома қатъ карда мешавад ва Тарафҳо пас аз анҷом додани ҳамаи ҳисоббаробаркуниҳои дар банди 11.7-и Шартнома анҷом пешбинишуда аз ӯҳдадориҳои мутақобил озод карда мешаванд.

11.7. Бо назардошти он, ки қоидаҳои Низомҳои Visa Inc., MasterCard Worldwide, American Express имконияти оғози Chargeback-ро аз рӯи Амалиётҳо аз тарафи Бонки эмитент, ки барои Кортҳо дар давоми 180 рӯз аз рӯзи анҷом додани Амалиётҳо анҷом дода шудаанд, пешбинӣ менамояд, Ташкилот ӯҳдадор мешавад хароҷотҳои вобаста ба қонеъ гардонидани

11.8. Банк вправе внести изменения и/или дополнения в настоящий Договор в одностороннем порядке. Банк обязан известить об этом Предприятие путем публикации такой информации на электронном сайте Банка в сети Интернет по электронному адресу: www.halykbank.tj. Данные изменения и/или дополнения вступают в силу со дня публикации на электронном сайте Банка. В случае несогласия с указанными изменениями/дополнениями Договора, Предприятие вправе расторгнуть Договор в установленном Договором порядке.

11.9. Отдельные условия Договора, не урегулированные Договором, могут быть согласованы Сторонами путем подписания дополнительных соглашений.

12. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

12.1. Во всех отношениях между Сторонами, не урегулированных Договором, Стороны руководствуются законодательством Республики Таджикистан .

12.2. Применимым правом по Договору является право Республики Таджикистан .

12.3. Стороны договариваются, что все споры, возникающие в процессе исполнения Договора, будут решаться путем переговоров на основе доброй воли и взаимопонимания.

12.4. В случае невозможности разрешения возникших споров путем переговоров, такие споры разрешаются в порядке, установленном законодательством Республики Таджикистан .

12.5. В случае возникновения споров, связанных с исполнением Договора, Электронные документы, хранящиеся у Банка и/или Предприятия, по совершенным в соответствии с Договором Транзакциям приравниваются Сторонами к документам на бумажном носителе и могут служить доказательством.

12.6. При реорганизации Предприятия (Банка) к правопреемнику переходят все права и обязанности Предприятия (Банка) по Договору.

12.7. Договор составлен на государственном и русском языках в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу. В случае наличия противоречий между текстами Договора на русском и государственном языках, Стороны руководствуются текстом Договора на русском языке.

чунин Chargeback-ҳоро пардохт намояд.

11.8. Бонк ҳуқуқ дорад, ки тағйирот ва/ё иловаҳоро ба Шартномаи мазкур яктарафа ворид намояд. Бонк ӯҳдадор мешавад, ки оиди он Ташкилотро тариқи нашр намудани чунин маълумот дар сомони электронии Бонк дар шабакаи Интернет бо суроғаи электронии www.halykbank.tj хабар намояд. Маълумотҳои тағйирот ва/ё илова аз рӯзи шар намудан дар сомонаи электронии Бонк ба қувваи амал медораянд. Дар сурати розӣ набудан бо тағйиротҳо/иловаҳои мазкури Шартнома, ташкилот ҳуқуқи қатъ намудани Шартномаро бо тартиби муқарраргардидаи Шартнома дорад.

11.9. Шартҳои алоҳидаи Шартнома, ки бо Шартнома ба танзим дароварда нашудаанд, метавонанд аз ҷониби Тарафҳо тариқи имзо намудани созишномаҳои иловагӣ мувофиқа карда шаванд.

12. ШАРТҲОИ МАХСУС

12.1. Ҳамаи муносибатҳои байни Тарафҳо, ки бо Шартнома ба танзим дароварда нашудаанд, Тарафҳо қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистонро ба роҳбарӣ мегиранд.

12.2. Ҳуқуқи татбиқшаванда аз рӯи Шартнома ҳуқуқи Ҷумҳурии Тоҷикистон мебошад.

12.3. Тарафҳо ба мувофиқа меоянд, ки ҳамаи баҳсҳои дар раванди иҷрои Шартнома ба миён меоянд, тариқи гуфтушунид дар асоси ҳусни тафоҳум ва ҳамдигарфаҳмӣ ҳал карда мешаванд.

12.4. Дар сурати ғайриимкон будани ҳалли баҳсҳои бамиёномада бо роҳи гуфтушунид, чунин баҳсҳо бо тартиби муқарраргардидаи қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон ҳал карда мешаванд.

12.5. Дар ҳолати ба миён омадани баҳсҳои вобаста ба иҷрои Шартнома, Ҳуҷҷатҳои электронии дар Бонк ва/ё Ташкилот маҳфуз нигоҳ дошташаванда, аз рӯи Амалиётҳои тибқи Шартнома анҷомдодашуда онҳо аз ҷониби Тарафҳо ба ҳуҷҷатҳои аслии қоғазӣ баробар карда шуда, метавонанд ба ҳайси далел истифода шаванд.

12.6. Ҳангоми азнавташкилдиҳии Ташкилот (Бонк) ба меросгиранда ҳамаи ҳуқуқу ӯҳдадориҳои Ташкилот (Бонк) аз рӯи Шартнома мегузаранд.

12.7. Шартнома бо забони давлатӣ ва русӣ дар ду нусхаи дорои қувваи баробари ҳуқуқӣ таҳия карда шудааст. Дар ҳолати мавҷудияти мухолифат байни матнҳои Шартнома ба забонҳои русӣ ва давлатӣ, Тарафҳо матни забони русии Шартномаро ба роҳбарӣ мегиранд.

Приложение № 1

К Договору об условиях оплаты держателями платежных карточек товаров и услуг, реализуемых через Интернет (стандартные условия).

Оформление Интернет-ресурса:

- четкая идентификация Предприятия, Товаров и/или Услуг, предлагаемых Держателям Карточек;
- разъяснение порядка и сроков поставки Товара и/или оказания Услуг;
- окончательная стоимость Товаров и/или Услуг, включая расходы на поставку и НДС;
- разъяснение порядка возврата Товара Держателем Карточки Предприятию и порядка возврата денег средств, оплаченных за возвращенный Товар;
- разъяснение порядка замены Товара Предприятием Держателю Карточки в случае поставки некачественного и/или некомплектного Товара;
- срок для возможного аннулирования заказанного Товара и/или Услуги;
- номера контактных телефонов и почтовый адрес Предприятия для разрешения спорных вопросов;
- обязательное наличие информера, логотипа платежной системы ЗАО "Халык Банк Таджикистан" с гиперссылкой на адрес http://epay.kkb.kz;
- обязательное наличие информера и логотипа платежных систем, которые принимаются Предприятием по Договору.
- если в соответствии с Приложением №2 к Договору Предприятие принимает только Карточки, Транзакции по которым через Интернет осуществляются с использованием технологии 3D Secure, условие об этом должно быть размещено на Интернет-ресурсе Предприятия.

Список документов, необходимых для предоставления в Банк, в случае возникновения спорных ситуаций при инициировании Chargeback:

- Подписанное со стороны Банка и Предприятия Приложение №2;
- Товарная накладная (либо доставочный лист) с перечнем доставленных Товаров и подписью Держателя Карточки в получении Товаров.

и/или

- Документ, подтверждающий получение Держателем Карточки Услуг, заверенный подписью Держателя Карточки
- Другие документы Предприятия подтверждающие оказание Услуг Держателю карточки

Замимаи №1
Ба Шартнома оид ба шартҳои пардохти молу хизматрасонӣ аз тарафи
дорандагони кортҳои пардохтӣ тариқи Интернет фурӯхташаванда (шартҳои стандартӣ)

Таҳияи Манбаи интернетӣ:

- мушаххаскунии амиқи Ташкилот, Молҳо ва/ё Хизматрасониҳои ба Дорандагони Корт пешниҳодшаванда;
- тавсифи тартиб ва мӯҳлатҳои таъмини Мол ва/ё расонидани Хизматрасонӣ;
- нархи ниҳоии Молҳо ва/ё Хизматрасониҳо, аз ҷумла хароҷот барои тамвил ва ААИ;
- тафсироти тартиби баргардонидани Мол аз тарафи Дорандагони Корт ба Ташкилот ва тартиби баргардоиндани маблағҳои барои Моли баргардонидашуда пардохтшуда;
- тафсироти тартиби ивази Мол аз тарафи Ташкилот ба Дорандаи Корт дар сурати тамвили Моли бесифат ва/ё нопурра;
- муҳлати бекор кардани имконпазири Мол ва/ё Хизматрасонии фармоишдодашуда;
- рақамҳои телефонҳои тамос ва суроғаи почтавии Ташкилот барои ҳалли масъалаҳои баҳснок;
- мавҷудияти ҳатмии огоҳкунанда, логотипи низоми пардохтии ҶСП «Халиқ Бонк Тоҷикистон» бо гиперистинод ба суроғаи http://epay.kkb.kz;
- мавҷудияти ҳатмии огоҳкунанда ва логотипи низоми пардохт, ки аз ҷониби Ташкилот тибқи Шартнома татбиқ карда мешаванд.
- Агар мутобиқи Замимаи №2 ба Шартномаи мазкур Ташкилот танҳо Кортҳоро, ки аз рӯи онҳо Амалиётҳо тариқи Интернет бо истифодаи технологияи 3D Secure анҷом дода мешаванд, қабул намояд, оид ба ин бояд дар Манбаи интернетии Ташкилот ҷойгир карда шавад.

Руйхати ҳуҷҷатҳои зарурӣ барои пешниҳод ба Бонк дар ҳолатҳои баҳснок ҳангоми татбиқи Chargeback:

- Имзо намудани Замимаи №2 аз тарафи Бонк ва Ташкилот;
- Борхатнома (ё варақаи дастраснамоӣ) бо руйхати Молҳои дастрасшуда ва бо имзои Дорандаи Корт дар қабули Молҳо.

ва/ё

- Ҳуҷҷати тасдиқкунандаи қабули Хизматрасониҳо аз ҷониби Дорандаи Корт, ки бо имзои Дорандаи Корт тасдиқ карда шудааст;
- Дигар ҳуҷҷатҳои тасдиқкунандаи пешниҳоди Хизматрасониҳо аз ҷониби Дорандаи Корт.

Приложение № 2

К Договору об условиях оплаты держателями платежных карточек товаров и услуг, реализуемых через Интернет (стандартные условия)

Настоящее Приложение №2 к Договору об условиях оплаты держателями платежных карточек товаров и услуг, реализуемых через Интернет (стандартные условия) /далее – «**Договор**»

№ ______________________ / подписано «___» ___________ 2020 г. между:

(1) **ЗАО «Халык Банк Таджикистан»**, далее именуемым «**Банк**», в лице **Председателя Правления Абилкаирова Н.З.,** действующего на основании Устава с одной стороны, и

(2) ____, именуемым в дальнейшем **«Предприятие»**, в лице ______________________________**,** действующего на основании Устава, о нижеследующем:

1. В соответствии с условиями Договора и тарифами Банка устанавливаются следующие размеры комиссионного вознаграждения Банка, взимаемого с Предприятия за услуги по переводу денег на Счет Предприятия по Транзакциям с использованием Карточек:

Visa, MasterCard	2.50 – 3.00 % от суммы транзакции

1.1. Предприятие не проводит транзакции: - По карточкам American Express;

1.2. Максимальная сумма всех транзакции проводимых по одному номеру карточки за сутки – 1000 TJS

1.3. Разрешены транзакции только по карточкам, эмитированным в следующих странах KAZ, RUS, AZE, TJK, UKR, UZB, TKM, KGZ, ARM, BLR, GEO, MDA, CHN.

2. Перевод денег на Текущий счет Предприятия по проведенным Транзакциям осуществляется Банком по Карточкам Visa, Visa Electron, MasterCard, Maestro/Cirrus в течение «3» (трёх) Рабочих дней со дня совершения Транзакции, за вычетом комиссионного вознаграждения Банка, установленного п. 1. настоящего Приложения.
3. Предприятию устанавливается Суточный лимит в размере 5 000 (Пять тысяч) сомони. Размер суточного лимита может быть изменен по согласованию Сторон, либо по усмотрению Банка в одностороннем порядке в случаях, установленных внутренними документами Банка.
4. Банковские реквизиты (Текущий счет) Предприятия, на который производится перевод денег в соответствии с п. 2. настоящего Приложения, указаны в п. 7. настоящего Приложения.
5. Подписание Предприятием настоящего Приложения является присоединением Предприятия к Договору, а также полное согласие со всеми его условиями, и приложениями к нему.
6. Предприятие принимает следующие типы Карточек, указанных в п. 1 настоящего Приложения №2 к Договору:
   - Карточки, Транзакции по которым через Интернет осуществляются только с использованием технологии 3D Secure;
7. Места нахождения, банковские реквизиты и подписи Сторон:

БАНК: ЗАО «Халык Банк Таджикистан»
Таджикистан, г. Душанбе,734012, ул Айни 24А,
Кор.счет в сомони 20402972517791,
В Национальном Банке Таджикистана
БИК 350101779, ИНН 020025471
Телефон: (+992) 44 601 40 48
Факс: (+992) 44 601 40 44

Председатель Правления

Абилкаиров Н.З. ____________________
м.п.

ПРЕДПРИЯТИЕ: Название Предприятия
Юр. адрес Предприятия:
Р\С:
К\С:
Обслуживающий банк:
БИК ____________, ИНН _____________
Телефон: (+992) ______________________
Факс: (+992) _________________________

Должность руководителя Предприятия

Ф.И.О. Руководителя ____________________
м.п.

Замимаи №2
Ба Шартнома оид ба шартҳои пардохти молу хизматрасонӣ аз тарафи дорандагони кортҳои пардохтӣ тариқи Интернет фурӯхташаванда (шартҳои стандартӣ)

Замимаи №2 мазкур ба Шартнома оид ба шартҳои пардохти молу хизматрасонӣ аз тарафи дорандагони кортҳои пардохтӣ тариқи Интернет фурӯхташаванда (шартҳои стандартӣ) /минбаъд – “Шартнома”-и №__________________ / санаи “___” __________ соли 2020 байни:

1) **ҶСП “Халиқ Бонк Тоҷикистон”**, ки минбаъд **“Бонк”** номида мешавад, дар шахсияти **Раиси Раёсат Абилкаиров Н.З.**, ки дар асоси Оинномa амал мекунад, аз як тараф ва
2) ________________________________, ки минбаъд **“Ташкилот”** номида мешавад, дар шахсияти ________________________________, ки дар асоси Оинномa амал менамояд, бо шартҳои зерин имзо карда шуд:

1. Мутобиқи шартҳои Шартнома ва тарофаҳои Бонк ҳаҷми зерини ҳавасмандгардонии комиссионии Бонкро, ки аз ташкилот барои хизматрасониҳои интиқоли маблағ ба Суратҳисоби Ташкилот вобаста ба Амалиётҳо бо истифода аз Кортҳо муқаррар карда мешаванд:

Visa, Mastercard	2.5 – 3.00 % аз маблағи амалиёт

1.1. Ташкилот амалиётҳоро намегузаронад: - аз рӯи Кортҳои American Express;
1.2. Маблағи ниҳоии ҳамаи амалиётҳои аз рӯи як рақами корт дар як шабонарӯз гузаронидашаванда – 1000 сомони
1.3.Танҳо амалиётҳо аз рӯи кортҳои дар кишварҳои зерин содиршуда KAZ, RUS, AZE, TJK, UKR, UZB, TKM, KGZ, ARM, BLR, GEO, MDA, CHN иҷозат дода мешаванд.

2. Интиқоли маблағҳо ба Суратҳисоби ҷории Ташкилот аз рӯи Амалиётҳои гузаронидашуда аз ҷониби Бонк бо Кортҳои Visa, Visa Electron, MasterCard, Maestro/Cirrus дар давоми 3 (се) Рӯзи корӣ аз рӯзи анҷом додани Амалиёт, бо кам кардани ҳавасмандгардонии комиссионии Бонк, ки дар банди 1. муқаррар карда шудааст, ба роҳ монда мешавад.
3. Ба Ташкилот Маҳдудияти шабонарӯзӣ дар ҳаҷми 5 000 (панҷ ҳазор) сомони муқаррар карда мешавад. Ҳаҷми Маҳдудияти шабонарӯзӣ метавонад бо мувофиқаи Тарафҳо ё бо салоҳдиди Бонк яктарафа дар ҳолатҳои дар ҳуҷҷатҳои дохилии Бонк зикргардида тағйир дода шавад.
4. Реквизитҳои бонкии (Суратҳисоби ҷории) Ташкилот, ки ба он интиқоли маблағ тибқи банди 2 Замимаи мазкур анҷом дода мешаванд, дар банди 7 замимаи мазкур нишон дода шудаанд.
5. Имзо намудани Замимаи мазкур аз тарафи Ташкилот ҳамчун ҳамроҳшавии Ташкилот ба Шартнома ва инчунин розигии комил бо ҳамаи шартҳои он ва замимаҳои он ба ҳисоб меравад.
6. Ташкилот навъҳои зерини Кортҳоро, ки дар банди 1 Замимаи №2 ба Шартнома зикр гардидаанд, қабул менамояд:
   - Кортҳо, ки аз рӯи онҳо Амалиётҳо тариқи Интернет танҳо бо истифодаи технологияи 3D Secure гузаронида мешаванд;
7. Макони ҷойгиршавӣ, реквизитҳои бонкӣ ва имзои Тарафҳо:

БОНК: ҶСП «Халиқ Бонк Тоҷикистон»
Тоҷикистон, ш. Душанбе,734012, куч. Айни 24А,
Сур. муросилоти бо сомонӣ 20402972517791,
Дар Бонки Миллии Тоҷикистон
РМБ 350101779, РМА 020025471
Телефон: (+992) 44 601 40 48
Факс: (+992) 44 601 40 44

Раиси Раёсат

Абилкаиров Н.З. ____________________
ҷ.м.

ТАШКИЛОТ: Номи Ташкилот
Суроғаи ҳуқуқии Ташкилот:
С\Ҳ:
С\М:
Бонки хизматрасонӣ:
РМБ ____________, РМА _____________
Телефон: (+992) ______________________
Факс: (+992) _________________________

Вазифаи роҳбари ташкилот

Н.Н. роҳбари Ташкилот __________________
ҷ.м.